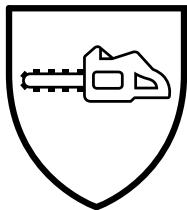


- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| (D) Gebrauchsanleitung | (NL) Handleiding |
| (GB) Instruction Manual | (RUS) Инструкция по эксплуатации |
| (F) Notice d'emploi | (LV) Lietošanas instrukcija |
| (E) Instrucciones de servicio | (KZ) Қолдану нұсқаулығы |
| (HR) Naputak za korišćenje | (GR) οδηγίες χρήσης |
| (S) Skötselanvisning | (TR) Kullanma talimatı |
| (FIN) Käyttöohje | (J) 取扱説明書 |
| (I) Istruzioni d'uso | (PL) Instrukcja użytkowania |
| (DK) Betjeningsvejledning | (EST) Kasutusjuhend |
| (N) Bruksanvisning | (LT) Eksploatavimo instrukcija |
| (CZ) Návod k použití | (BG) Инструкция за употреба |
| (H) Használati utasítás | (RO) Instrucțiuni de utilizare |
| (P) Instruções de serviço | (SRB) Uputstvo za upotrebu |
| (SK) Návod na použitie | (SLO) Navodila za uporabo |

 **A**

Größe / Size / Taille		S/8	M/9	L/10	XL/11	XXL/12
①	0088 610 01..	08	09	10	11	12
②	0088 610 00..	08	09	10	11	12

EN 381-7:1999



STIHL®
CLASS 1
CLASS 0



Design A



No. 0404
RISE SMP - Svensk Maskinprovning AB
Ultunaallén 4 Box 7035
750 07 Uppsala
SWEDEN

STIHL Schutzhandschuhe für Benutzer von Motorsägen

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie generell alle Informationen auf.

Zur Gewährleistung eines möglichst hohen Schutzes und Komforts bei der Benutzung dieses Sicherheitsproduktes ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen zu beachten.

1. **Achtung!**

Keine Sicherheitsausrüstung kann absoluten Schutz vor Verletzungen durch Motorgeräte (wie z. B. Motorsäge) bieten. Der Grad der Schutzwirkung hängt von sehr vielen Einflüssen ab (wie z. B. Drehzahl und Drehmoment des Motors, Intensität und Dauer des Kontaktes mit dem Arbeitswerkzeug etc.).

Entsprechend der Herstelleranweisung muss die Motorsäge beim Betrieb immer mit beiden Händen gehalten werden.

Die Auswirkungen/Schäden, die durch eine Kettengeschwindigkeit von 20 m/s unter Testbedingungen nach Norm verursacht werden, korrelieren nicht unbedingt mit den Auswirkungen, die durch eine Handkettensäge verursacht wird, die mit 20 m/s betrieben wird. Das sollte zusammen mit der Erfahrung des Anwenders bei der Auswahl der geeigneten PSA berücksichtigt werden.

Diese PSA-Persönliche Schutzausrüstung ist kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik. Unsachgemäßer Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen. Deshalb unbedingt

Sicherheitsbestimmungen der entsprechenden Behörden (Berufsgenossenschaften o. ä.) und Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten.

Schutzprodukt vor jeder Benutzung auf einwandfreien Zustand überprüfen (beispielsweise optischer Zustand des Produkts). Bei Schäden oder Veränderungen Produkt unverzüglich entsorgen.

2. STIHL Schutzhandschuhe benötigen spezielle Behandlung und Pflege zur Bewahrung der Sicherheitsfunktion.

Reinigung:

Bei starker Verschmutzung falls notwendig von Hand in Seifenlauge reinigen. Danach gut ausspülen. Nicht in Nähe einer Wärmequelle trocknen (sondern bei Zimmertemperatur). Regelmäßig mit Lederpflegemittel (wasserabweisend und rückfettend) behandeln. Unsachgemäße Reinigung und Pflege kann die Schutzwirkung des Produktes negativ beeinflussen. Bitte nur wie vorgeschrieben Reinigen.

Jegliche Veränderungen des Produkts können die Schutzwirkung negativ beeinflussen. Deshalb keinesfalls Veränderungen am Produkt vornehmen. Verändertes Produkt unverzüglich entsorgen. Dieses Schutzprodukt ist für den Einsatz bei Arbeiten mit handgeführten Motorsägen konzipiert. Eine Schutzwirkung gegen

andere Gefahren besteht nicht (beispielsweise andere Einsatzbereiche wie Baubereich, bei Kontakt mit elektrischer Energie/Strom, bei Arbeiten mit Trennschleifgeräten, unübliche oder modifizierte Ketten, Motorgeräte, Rettungssägen, Sägen für andere Materialien als Holz, Hochdruckreinigern, usw).

3. Vermeiden Sie den Kontakt der Schutzhandschuhe mit spitzen oder scharfen Gegenständen (Motorsägenkette, Metallwerkzeuge usw.) sowie den Kontakt mit aggressiven Stoffen wie tierische Exkremente, Säuren, Öl, Lösungsmittel, Kraftstoff o. ä., um eine Beschädigung des Materials zu verhindern.

Ebenso ist der Kontakt mit heißen Gegenständen (Auspuff u.ä.) und anderen Wärmequellen (offenes Feuer, Heizöfen u.ä.) zu vermeiden.

Achtung!

Wenn die Schutzhandschuhe während der Arbeit mit Kraftstoff, Öl, Fett oder anderen brenn- und entzündbaren Substanzen benetzt wurden, unbedingt erst die Handschuhe wechseln bevor weitergearbeitet wird. **Brandgefahr!** Handschuhe vor weiterer Benutzung erst wie vorgeschrieben reinigen.

4. **Keine Reparatur möglich.**

Bei Beschädigung sofort aussondern.

5. **Kriterien zur Aussonderung und Entsorgung:**

Schutzhandschuhe mit beschädigter Oberfläche oder veränderter oder beschädigter Schnittschutzeinlage dürfen nicht mehr benutzt werden (Verlust der Schutzwirkung!) und müssen sofort entsorgt werden. Entsorgung über jeweilige Textilsammelstellen (Altkleider, Recycling) oder über den Restmüll.

Einsatzdauer und Verwendungsgrenzen

Wir empfehlen einen Ersatz des Produktes wegen Verschleiß: bei regelmäßigem Einsatz (mehrmals monatlich) nach max. 2 Jahren. Bei gelegentlichem Einsatz nach max. 5 Jahren (u. a. auch wegen Alterung der Materialien)

6. Die Schnittschutzklasse gibt die Kettengeschwindigkeit beim Test nach Normbedingungen an:

Klasse 0 = Kettengeschwindigkeit bis 16 m/s,

Klasse 1 = Kettengeschwindigkeit bis 20 m/s.

Je höher die Schnittschutzklasse, desto größer ist die Schutzwirkung.

Diese Schutzhandschuhe entsprechen der Europäischen Verordnung 2016/425 und der EN ISO 11393-4.

("Schutzkleidung für Benutzer von handgeführten Motorsägen, Anforderungen an Schutzhandschuhe").

5-Finger-Handschuh Design A	Schutzbereich	Artikelnummer
Klasse 0	Handrücken beider Handschuhe ohne Fingerrücken	siehe Seite 2,  A, ①
Klasse 1	Handrücken beider Handschuhe ohne Fingerrücken	siehe Seite 2,  A, ②

7. **Gewicht**

Das Gewicht eines Paares Schutzhandschuhe beträgt ca. 240 - 470 Gramm (5-Finger-Form) jeweils Größe 8 - 12 (S - XXL).

8. **Wahl der richtigen Größe**

Die Wahl der richtigen Größe ist zu beachten, um einen größtmöglichen Schutz des Benutzers zu gewährleisten (Handschuhe sollten ausreichend groß sein, nicht zu weit oder zu eng).

9. **Aufbewahrung und Transport**

In gut belüfteten, trockenen Räumen. Extreme Temperaturen, Kontakt mit Flüssigkeiten oder UV-Strahlung (z. B. Schaufenster) vermeiden. Das Produkt ist in einem Kunststoffbeutel geschützt zum Transport verpackt. Zur Aufbewahrung diesen entfernen (Feuchtigkeitsstau).

10. **Ersatzteile**

Keine.

11. **Konformitätserklärung**

Siehe www.stihl.com/conformity.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die STIHL-Vertriebsgesellschaft.

STIHL safety gloves for chain saw users

Read this Instruction Manual through carefully and always keep all information in a safe place.

To ensure the highest possible level of protection and comfort when using this safety product, it is essential to observe the following information.

1. **Caution!**

No safety equipment can provide total protection against injuries from power tools (such as a chain saw).

The level of protection depends on many different factors (such as for example engine speed and torque, intensity and duration of the contact with the working tool etc.).

According to the manufacturer's instruction, when operating the chain saw it must always be held with both hands.

The effects/damage which are caused by a chain speed of 20 m/s under test conditions according to the standard do not necessarily correlate with the effects caused by a portable chain saw which is operated at 20 m/s. This must be taken into account together with the experience of the user when selecting suitable PPE.

This PPE Personal Protective Equipment is no substitute for a safe working technique. Incorrect use of a power tool can result in accidents. It is therefore essential to observe all local standards and regulations of the relevant authorities (trade associations or similar) as well as the safety precautions in the instruction manual of the power tool you are using. Check each time before using the protective product that it is in perfect condition (for example, visual state of product). If the product is damaged or has been altered, it must be disposed of immediately.

2. STIHL safety gloves require special handling and care to retain their safety function.

Cleaning:

If the gloves become very dirty then clean by hand in soapy water.

Then rinse out thoroughly. Do not dry close to heat sources (only at room temperature). Treat regularly with a leather care product (water-repelling and moisturizing).

Incorrect cleaning and care may have a negative influence on the product's protective function. Please only clean this product exactly as instructed.

Any modifications to the product can impair the protective effect. Therefore do not modify the product in any way. If the product has been modified it must be disposed of immediately. This protective product is designed for use when operating hand-held chain saws. It does not provide protection against other hazards (for instance, other areas of use such as the construction industry, contact with power/current, when operating cut-off saws, uncommon or non-standard

chains, saws for materials other than wood, pressure washers, etc.).

3. Do not allow these safety gloves to come into contact with pointed or sharp objects (saw chain, metal tools etc.) or with aggressive substances like animal excrement, acids, oil, solvents, fuel, etc., to avoid damaging the material.

Contact with hot objects (muffler, etc.) and other sources of heat (open fire, stove, etc.) should be avoided.

Caution!

If the safety gloves become contaminated by fuels, oils, grease or other combustible or flammable substances while working, it is essential to replace the gloves before doing any further work. **Risk of fire!** Clean the gloves as instructed before wearing them again.

4. **No repair possible.**

If damaged, please discard immediately.

5. **Criteria for discarding and disposal:**

Safety gloves with a damaged surface or modified or damaged cut-resistant inlay must no longer be used (loss of protective function!) and must be disposed of immediately. Dispose of via the relevant textile collection points (old clothes, recycling) or via general waste.

Duration and limits of use

We recommend replacing the product due to wear: in regular use (several times per month) after max. 2 years. In occasional use, after max. 5 years (also because of aging of the material)

6. The cut protection class indicates the chain speed during the test according to standard conditions:

Class 0 = chain speed up to 16 m/s,



Class 1 = chain speed up to 20 m/s.

The higher the cut protection class, the greater the protective effect.

These safety gloves conform to

European Regulation 2016/425 and EN ISO 11393-4.

(“Protective clothing for users of hand-operated chain saws, requirements for safety gloves”).

5-finger glove Design A	Protection area	Product number
Class 0	Back of hand on both gloves without back of fingers	see page 2,  A, ①
Class 1	Back of hand on both gloves without back of fingers	see page 2,  A, ②

7. **Weight**

The weight of one pair of safety gloves is approx. 240 - 470 grams (5-finger-style) in each case sizes 8 - 12 (S - XXL).

8. **Choosing the correct size**

When choosing the correct size ensure that the greatest possible protection of the user is guaranteed (gloves should be sufficiently large, not too wide or too narrow).

9. **Storage and transport**

In well ventilated, dry places. Avoid extreme temperatures, contact with liquids, or UV radiation (e.g. shop window). The product is packaged in a protective plastic bag for transport. When storing remove them (build up of moisture).

10. **Spare parts**

None.

11. **Declaration of conformity**

See www.stihl.com/conformity.

For further information please contact the STIHL subsidiary.

Gants de protection STIHL pour utilisateurs de tronçonneuses

Lisez attentivement cette Notice d'emploi et conservez précieusement toutes les notices et informations concernant cet équipement. Pour garantir la protection la plus efficace et le meilleur confort à l'utilisation de cet équipement de sécurité, il est impérativement nécessaire de tenir compte des informations suivantes.

1. Attention !

Aucun équipement de sécurité ne peut offrir une protection absolue contre les blessures occasionnées par les dispositifs à moteur (par ex. par la tronçonneuse).

L'efficacité de la protection dépend de très nombreux facteurs (par ex. régime et couple du moteur, intensité et durée du contact avec l'outil de travail etc.).

Conformément aux instructions du fabricant, lorsque la tronçonneuse est en marche, il faut toujours la tenir à deux mains.

Les effets/dommages causés par une chaîne tournant à une vitesse de 20 m/s dans les conditions d'un test effectué conformément à une norme ne sont pas forcément les mêmes que ceux d'une tronçonneuse portative dont la chaîne tourne à une vitesse de 20 m/s. En choisissant l'équipement de protection individuel, il convient de tenir compte de cet aspect, ainsi que de l'expérience de l'utilisateur.

Cet équipement de protection individuel ne dispense pas d'appliquer la technique de travail la plus sûre. L'utilisation inadéquate de la machine peut être à l'origine d'accidents. C'est pourquoi il faut impérativement respecter les règles de sécurité des services compétents (caisses d'assurances mutuelles et autres) et suivre aussi les indications de la Notice d'emploi de la machine utilisée.

Avant d'utiliser cet équipement de protection, s'assurer qu'il est dans un état impeccable (par ex. contrôle visuel de l'état du produit).

Éliminer immédiatement ce produit s'il présente des dommages ou a subi des modifications.

2. Pour assurer la fonction de sécurité prévue, les gants de protection STIHL nécessitent un traitement spécial et un entretien particulier.

Nettoyage :

Si nécessaire, lorsque les gants sont très sales, les laver à la main dans une lessive au savon. Ensuite, les rincer soigneusement. Ne pas les faire sécher à proximité d'une source de chaleur (mais les laisser sécher dans un local tempéré). Les traiter régulièrement avec un produit d'entretien pour cuirs (hydrofuge et regraissant).

Un nettoyage ou un entretien inadéquat peut avoir une influence négative sur l'effet de protection du produit. Pour le nettoyage et l'entretien, procéder exclusivement comme prescrit.

Toute modification apportée à ce produit peut avoir une influence

négative sur l'efficacité de la protection. C'est pourquoi il ne faut apporter aucune modification à ce produit. Si ce produit a fait l'objet de modifications, il doit être immédiatement mis au rebut. Ce produit de protection est conçu pour être utilisé lors de travaux avec des tronçonneuses portables. Il n'offre pas d'effet de protection contre d'autres dangers (par ex. dans d'autres domaines d'utilisation tels que le bâtiment, en cas de contact avec de l'énergie / du courant électrique, ni pour les travaux avec des découpeuses à disque, des chaînes ou machines spéciales ou modifiées, des tronçonneuses de désincarcération, des scies conçues pour couper des matériaux autres que le bois, ou des nettoyeurs haute pression etc.).

3. Éviter que ces gants de protection entrent en contact avec des objets pointus ou acérés (chaîne de tronçonneuse, outils métalliques etc.) ou avec des substances agressives tels que des excréments d'animaux, des acides, de l'huile, du solvant, du carburant et autres, afin que leur matière ne risque pas d'être endommagée. En outre, il faut éviter tout contact avec des objets très chauds (échappement ou autres) ou avec d'autres sources de chaleur (feu nu, poêles de chauffage ou autres).

Attention !

Si au cours du travail les gants de protection ont été mouillés par du carburant, de l'huile, des graisses ou d'autres substances combustibles ou inflammables, il faut impérativement changer de gants avant de poursuivre le travail. **Risque d'incendie !** Avant de réutiliser ces gants, il faut les nettoyer comme prescrit.

4. **Aucune réparation possible.**

En cas d'endommagement, mettre immédiatement ce produit au rebut.

5. **Critères pour la mise au rebut et l'élimination :**

Il ne faut pas continuer d'utiliser ces gants de protection si leur surface est endommagée ou si leur garniture anticoupure a été modifiée ou endommagée (plus d'effet de protection !). Les remettre à une station de collecte de textiles (vieux vêtements, recyclage) ou les mettre à la poubelle.



Durée d'utilisation et limites des possibilités d'utilisation

Nous recommandons de remplacer le produit en fonction de l'usure : en cas d'utilisation régulière (plusieurs fois par mois), au bout de 2 ans au maximum. En cas d'utilisation occasionnelle, au bout de 5 ans au maximum (également à cause du vieillissement des matières).

6. La classe de protection anticoupure indique la vitesse de la chaîne fixée pour le test dans les conditions définies par une norme :
Classe 0 = jusqu'à une vitesse de chaîne de 16 m/s,

Classe 1 = jusqu'à une vitesse de chaîne de 20 m/s.
 Plus la classe de protection est élevée, plus la protection est efficace.
 Ces gants de protection satisfont aux exigences de la directive européenne 2016/425 et de la norme EN ISO 11393-4.

(« Vêtements de protection pour utilisateurs de tronçonneuses menées à la main, exigences posées aux gants de protection »).

Gants à 5 doigts, design A	Zone de protection	Numéro d'article
Classe 0	Dos de la main, sur les deux gants, sauf dessus des doigts	voir page 2,  A, ①
Classe 1	Dos de la main, sur les deux gants, sauf dessus des doigts	voir page 2,  A, ②

7. Poids

Une paire de gants de protection pèse env. 240 - 470 grammes (gants à 5 doigts) respectivement taille 8 - 12 (S - XXL).

8. Choix de la taille qui convient

Pour que l'utilisateur bénéficie de la protection la plus efficace possible, il faut choisir la taille qui convient (les gants doivent être assez grands, mais ni trop amples, ni trop étroits).

9. Rangement et transport

Conserver ce produit dans des locaux bien aérés et secs. Éviter les températures extrêmes, tout contact avec des liquides et l'exposition aux rayons ultraviolets (par ex. en vitrine). Pour le transport, le produit est emballé dans un sachet de protection en plastique. Avant le rangement, enlever cet emballage en plastique (pour éviter une accumulation d'humidité).

10. Pièces de rechange

Aucune.

11. Déclaration de conformité

Voir www.stihl.com/conformity

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à la Société de distribution STIHL.

Guantes protectores STIHL para usuarios de motosierras

Lea este manual de instrucciones con detenimiento y guarde con carácter general todas las informaciones.

Para garantizar la mayor protección y comodidad posibles al usar este producto de seguridad, deberán observarse sin falta las siguientes informaciones.

1. ¡Atención!

Ningún equipo de seguridad puede proporcionar una protección absoluta contra lesiones provocadas por máquinas a motor (como p. ej. motosierras).

El grado del efecto protector depende de un gran número de factores (como p. ej. el número de revoluciones y el par motor, la intensidad y la duración del contacto con la herramienta de trabajo, etc.).

Con arreglo a la indicación del fabricante, la motosierra se tiene que sujetar con ambas manos durante el servicio.

Los efectos/daños originados por una velocidad de la cadena de 20 m/s en condiciones de test según la norma, no se correlacionan necesariamente con los efectos que origina una sierra de cadena manual que opera a 20 m/s. Ello se debería tener en cuenta junto con la experiencia del operario en la elección del equipamiento de protección personal (PSA, por sus siglas en alemán).

Este equipamiento de protección personal (PSA) no sustituye una técnica de trabajo segura. El uso inadecuado de la máquina a motor puede provocar accidentes. Por esta razón, deberán observarse siempre las advertencias de seguridad de las respectivas autoridades (Asociaciones profesionales, etc.) y las instrucciones de seguridad existentes en el manual de instrucciones de la respectiva máquina. Cada vez que haya que usar este producto de protección, se deberá revisar en cuanto a perfecto estado (por ejemplo, el estado óptico del mismo). En caso de apreciar daños o modificaciones, desechar el producto sin demora.

2. Los guantes de seguridad STIHL necesitan un tratamiento y unos cuidados especiales para mantener la función de seguridad.

Limpieza:

En caso de un fuerte ensuciamiento, limpiarlos a mano en agua jabonosa si es necesario. Luego, enjuagarlos bien. No secarlos cerca de una fuente de calor (sino a temperatura ambiente).

Tratarlos periódicamente con producto de conservación de cuero (hidrofugante y reengrasante).

La limpieza y los cuidados inapropiados pueden influir negativamente en el efecto protector del producto. Limpiarlos sólo como se prescribe.

Cualesquiera modificaciones del producto pueden influir negativamente en el efecto protector. Por ello se ha de evitar realizar

modificaciones en el mismo. El producto modificado se ha de desechar sin demora. Este producto protector se ha concebido para usarlo al realizar trabajos con motosierras de uso manual. No existe un efecto protector contra otros peligros (por ejemplo, otros campos de aplicación como la construcción, en el contacto con energía/corriente eléctrica, en trabajos con tronadoras, cadenas no habituales o modificadas, máquinas a motor, motosierras de salvamento, sierras para otros materiales que no sean madera, hidrolimpiadoras de alta presión, etc.).

3. Evitar que estos guantes protectores entren en contacto con objetos puntiagudos o afilados (cadena de la motosierra, herramientas de metal, etc.) así como con sustancias agresivas, como excrementos animales, ácidos, aceite, disolventes, combustible o similares, a fin de evitar que se dañe el material.

Asimismo se deberá evitar el contacto con objetos calientes (tubo de escape y similares) y otras fuentes de calor (fuego abierto, estufas, etc.).

¡Atención!

En caso de que se hayan humedecido los guantes durante el trabajo con combustible, aceite, grasa u otras sustancias combustibles e inflamables, cambiarse los guantes sin falta antes de seguir trabajando. **¡Peligro de incendio!** Antes de seguir utilizando los guantes, limpiarlos como está prescrito.

4. **Su reparación no es posible.**

En caso de dañarse, desecharlos inmediatamente.

5. **Criterios para la exclusión y gestión como residuos:**

No se deberán seguir utilizando guantes protectores cuya superficie esté dañada o si la capa anticortes se ha modificado o está dañada (pérdida del efecto protector) y se han de gestionar como residuos sin demora. Gestionar como residuos por medio de los correspondientes puntos de recogida de ropa (ropa vieja, reciclaje) o de deshechos restantes.

Duración del servicio y límites del uso

Recomendamos sustituir el producto a causa del desgaste: en caso de uso regular (varias veces al mes), tras 2 años, como máx. En caso de un uso ocasional, tras 5 años, como máx. (entre otros, también por el envejecimiento de los materiales).

6. La clase de protección anticortes indica la velocidad de la cadena en el test según las condiciones estándar:

Clase 0 = velocidad de la cadena hasta 16 m/s,



Clase 1 = velocidad de la cadena hasta 20 m/s.

Cuanto más alta es la clase de protección anticortes, tanto mayor es el efecto protector.

E

Estos guantes protectores corresponden al Reglamento Europeo 2016/425 y EN ISO 11393-4.

("Ropa protectora para usuarios de motosierras de uso manual, requerimientos a los guantes protectores").

Guantes de 5 dedos, diseño A	Zona de protección	Número de artículo
Clase 0	Dorso de la mano de ambos guantes sin dorso de los dedos	véase página 2,  A, ①
Clase 1	Dorso de la mano de ambos guantes sin dorso de los dedos	véase página 2,  A, ②

7. **Peso**
El peso de un par de guantes protectores es de aprox. 240 - 470 gramos (con forma de 5 dedos) respectivamente tallas 8 - 12 (S - XXL).
8. **Elección de la talla correcta**
La elección de la talla correcta se ha de tener en cuenta para garantizar la mayor protección posible del usuario (los guantes deberían ser suficientemente grandes, ni demasiado anchos ni demasiado estrechos).
9. **Almacenamiento y transporte**
Guardarlos en locales bien ventilados y secos. Evitar temperaturas extremas, el contacto con líquidos o la exposición a rayos UVA (p. ej., escaparates). El producto está embalado en una bolsa de plástico con protección para el transporte. Quitarla para almacenarlos (acumulación de humedad).
10. **Piezas de repuesto**
Ninguna.
11. **Declaración de conformidad**
Véase www.stihl.com/conformity.
Para más informaciones, dirijase a la sociedad distribuidora de STIHL.

Zaštitne rukavice poduzeća STIHL za korisnike motornih pila.

Pročitajte pažljivo ovu uputu za uporabu i općenito pohranite tj. sačuvajte sve informacije.

Kako bi se mogla zajamčiti po mogućnosti velika zaštita i udobnost pri uporabi ovog sigurnosnog proizvoda, obavezno je potrebno uvažavati sljedeće informacije.

1. Pažnja!

Ni jedna zaštitna oprema ne može ponuditi apsolutnu zaštitu od zadobivanja ozljeda od motornih uređaja (kao na primjer od motorne pile).

Stupanj zaštitnog djelovanja ovisi o mnogim utjecajima (kao na primjer o broju okretaja i zakretnom momentu motora, intenzitetu i trajanju kontakta s radnim alatom itd.).

Prema uputama proizvođača, motorna pila uvijek se mora držati s obje ruke tijekom rada.

Utjecaji/štete koje uzrokuje brzina lanca od 20 m/s u testnim uvjetima prema normi ne koreliraju nužno s utjecajima koje uzrokuje ručna lančana pila koja radi pri 20 m/s. To je, s iskustvom korisnika, potrebno uzeti u obzir pri odabiru prikladne osobne zaštitne opreme.

Ova osobna zaštitna oprema / odjeća za zaštitu od rezanja nije nadomjestak za sigurnu tehniku rada. Nestručna uporaba motornog uređaja može uzrokovati nesreće. Stoga treba obavezno uvažavati sigurnosne odredbe odgovarajućih vlasti (stručne zadruge i dr.) kao i upute o sigurnosti u radu iz upute za uporabu motornog uređaja koji se koristi. Prije svake uporabe provjeriti je li zaštitni proizvod u besprijeckornom stanju (primjerice optičko stanje proizvoda). U slučaju kvarova ili izmjena proizvod treba što prije zbrinuti u otpad.

2. Zaštitne rukavice tvrtke STIHL zahtijevaju poseban tretman i njegu kako bi očuvale sigurnosnu funkciju.

Čišćenje:

Pri jakom onečišćenju, ako je potrebno, čistiti ručno u lužnatoj otopini sa sapunicom. Potom dobro isprati. Ne sušiti u blizini izvora topline (već na sobnoj temperaturi). Tretirati redovito sa sredstvima za njegu kože (sredstva za odklanjanje vode i odmaščivanje).



Nestručno čišćenje i njega mogu negativno utjecati na zaštitnu funkciju proizvoda. Molimo, čistiti samo kao što je propisano.

Svaka preinaka proizvoda može negativno utjecati na zaštitno djelovanje. Stoga nikako ne vršiti izmjene na proizvodu. Proizvod na kojem je vršena izmjena potrebno je neizostavno zbrinuti. Ovaj zaštitni proizvod koncipiran je za primjenu pri radovima s ručno vođenim motornim pilama. Zaštitno djelovanje od ostalih opasnosti ne postoji (primjerice ostala područja primjene kao građevinsko područje, pri kontaktu s električnom energijom/strujom, pri radovima s brusnim paraćima, neobičnim ili preinačenim lancima, motornim

uređajima, pilama za spašavanje, pilama za druge materijale osim drva, visokotlačnim čistačima itd.).

3. Izbjegavajte kontakt zaštitnih rukavica sa šiljastim i oštrim predmetima (lanac motorne pile, metalni alati itd.), kao i kontakt s agresivnim materijalima kao što su životinjske izlučevine, kiseline, ulja, otapala, gorivo između ostalog, kako bi spriječili oštećivanje materijala.
Također je potrebno izbjegavati kontakt s vrućim predmetima (ispuh i sl.) i ostalim izvorima topline (otvorena vatra, grijaće peći i sl.).
Pozor!
Ako su se zaštitne rukavice za vrijeme rada navlažile gorivom, uljem mašću ili ostalim gorivim- i zapaljivim tvarima, obavezno prvo zamijeniti rukavice prije nego što nastavimo s radom. **Opasnost od izbijanja požara!** Rukavice prije daljnje upotrebe prvo očistiti u skladu s propisima.
4. **Popravak nije moguć.**
U slučaju oštećenja smjesta izuzeti.
5. **Kriteriji za izdvajanje i zbrinjavanje u otpad:**
Zaštitne rukavice s oštećenom gornjom površinom ili izmijenjenim ili oštećenim uloškom za zaštitu od rezanja ne smiju se više koristiti (gubitak zaštitnog djelovanja!) i odmah ih je potrebno zbrinuti.
Zbrinjavanje u otpad vrši se putem pojedinih sakupljališta tekstila (stara odjeća, recikliranje) ili putem preostalog otpada.
Radni vijek i granice upotrebe
Mi preporučujemo zamjenu proizvoda zbog trošenja: pri redovitoj primjeni (više puta mjesečno), nakon maksimalno 2 godine. U slučaju povremene primjene nakon maksimalno 5 godina (između ostalog također i zbog starenja materijala).
6. Razred zaštite od rezanja označava brzinu lanca pri testu prema normiranim uvjetima:
razred 0 = brzina lanca do 16 m/s,
razred 1 = brzina lanca do 20 m/s,
Što je viši razred zaštite od rezanja, to je veće zaštitno djelovanje.
Ove zaštitne rukavice odgovaraju Uredbi 2016/425 EN ISO 11393-4.

("Zaštitna odjeća za korisnika rukom vođenih motornih pila, zahtjevi glede zaštitnih rukavica").

5-prstna rukavica dizajn A	Područje zaštite	Broj proizvoda
Razred 0	Dio za nadlanicu obje rukavice bez gornjeg dijela za prste	- pogledaj na stranici 2,  A, 1
Razred 1	Dio za nadlanicu obje rukavice bez gornjeg dijela za prste	- pogledaj na stranici 2,  A, 2

7. **Težina**
Težina jednog para zaštitnih rukavica iznosi cca 240 - 470 grama (oblik za 5 prstiju) dostupne veličine 8 - 12 (S - XXL).
8. **Izbor ispravne veličine**
Uvažavati izbor ispravne veličine, kako bi se zajamčilo najveću moguću zaštitu korisnika (rukavice bi trebale biti dovoljno velike, ne previše široke ni previše uske).
9. **Čuvanje i transport**
Skladištite u dobro prozračenim, suhim prostorijama. Izbjegavati ekstremne temperature, kontakt s tekućinama ili UV-zračenje (primjerice kroz prozorsko staklo). Proizvod je pakiran i zaštićen u transportu u vrećici od plastične mase. Radi pohranjivanja odstraniti vrećicu (akumulacija vlage).
10. **Rezervni dijelovi**
Nema ih.
11. **Izjava o sukladnosti**
Vidi www.stihl.com/conformity
Radi daljnjih informacija obratite se prodajnom društvu tvrtke STIHL.

STIHL skyddshandskar för användare av motorsågar

Läs bruksanvisningen noggrant och spara all information. För att garantera bästa möjliga skydd och komfort under användningen av säkerhetsprodukten, är det absolut nödvändigt att beakta nedanstående information.

1. Observera!

Ingen säkerhetsutrustning kan skydda helt mot skador från motorredskap (t.ex. motorsågar).

Nivån på skyddseffekten beror på många faktorer (t.ex. motors varvtal och vridmoment, hur lång samt hur intensiv kontakten med arbetsverktyget är etc.).

Enligt tillverkarens instruktioner måste motorsågen hållas med båda händerna när den används.

Effekten/skadan som orsakas av en kedjehastighet på 20 m/s under testförutsättningar enligt norm korrelerar inte nödvändigtvis med effekten som orsakas av en handhållen motorsåg som körs i 20 m/s. Detta ska, tillsammans med användarens erfarenhet, beaktas vid valet av lämplig personlig skyddsutrustning.

Den här personliga skyddsutrustningen kan inte ersätta säkra arbetsmetoder. Felaktig användning av maskinen kan leda till olyckor. Var därför noga med att följa säkerhetsbestämmelserna från berörda myndigheter (branschorganisationer osv.) och säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till den motordrivna maskinen i fråga. Kontrollera att skyddsprodukten är felfri före varje användning (t.ex. utvändigt skick). Kassera genast en skadad eller förändrad produkt.

2. STIHL:s skyddshandskar behöver speciell behandling och rengöring för att behålla sin säkerhetsfunktion.

Rengöring:

Vid stark nedsmutsning kan de rengöras för hand i tvålsvatten. Skölj sedan av ordentligt. Låt dem inte torka i närheten av en värmekälla (utan i rumstemperatur). Behandla dem regelbundet med skinnrengöringsmedel (vattenavvisande och återfettande). Felaktig rengöring eller skötsel kan ha en negativ effekt på produktens skyddsfunktion. Tvätta bara enligt råden.

Alla typer av förändringar på produkten kan ha en negativ inverkan på skyddseffekten. Gör därför inga ändringar på produkten. Kassera genast en förändrad produkt. Denna skyddsprodukt är avsedd att användas vid arbeten med handhållna motorsågar. Den skyddar inte mot andra faror (t.ex. andra användningsområden som byggnadsarbeten, kontakt med elektrisk energi/ström, arbeten med vinkelslipar, ovanliga eller modifierade kedjor, maskiner, räddningsåsar, sågar för andra material än trä, högtryckstvättar etc.).

3. Undvik kontakt med skyddshandskarna med spetsiga eller vassa föremål (motorsågskedja, metallverktyg, taggar etc.) samt kontakt med aggressiva ämnen som djurfekalämnen, syror, oljor, lösningsmedel, bränsle eller liknande för att undvika att skada materialet.
Undvik dessutom kontakt med varma föremål (avgasrör osv.) och andra värmekällor (öppen eld, värmeaggregat osv.).
Observera!
Om skyddshandskarna har fuktats med bränsle, olja, fett eller andra brandfarliga och antändningsbara ämnen under arbetet är det viktigt att byta kläder innan man fortsätter arbetet. **Brandfara!** Tvätta handskarna enligt anvisningarna innan de används igen.
4. **Dessa handskar kan inte repareras.**
Om handskarna skadas ska de omedelbart bytas ut.
5. **Kriterier för byte och kassering:**
Skyddshandskar med skadad yta eller förändrat eller skadat skärskydd får inte längre användas (förlust av skyddsverkan) och måste omedelbart kasseras. Handskarna ska kasseras på lämpligt textilinsamlingsställe (begagnade kläder, återvinning) eller i restavfallet.
Livslängd och användningsbegränsningar
Vi rekommenderar att du byter ut en sliten produkt: vid regelbunden användning (flera gånger i månaden) efter max. 2 år. Vid tidvis användning efter max. 5 år (bland annat på grund av att materialet har åldrats)
6. Skyddsklassen anger kedjehastighet under ett test enligt standardförhållandena:
Klass 0 = kedjehastighet upp till 16 m/s,
Klass 1 = kedjehastighet upp till 20 m/s.
Ju högre säkerhetsklass, desto högreskyddsverkan.
Dessa skyddshandskar motsvarar den europeiska förordningen 2016/425 EN ISO 11393-4.

("Skyddshandskar för användare av handmanövrerade motorsågar, krav på skyddshandskar").

5-fingershandske design A	Skyddsområde	Artikelnummer
Klass 0	Handrygg på båda handskarna utan fingerrygg	se sidan 2,  A, ①
Klass 1	Handrygg på båda handskarna utan fingerrygg	se sidan 2,  A, ②

7. **Vikt**
Vikten på ett par handskar är ca 240-470 gram (5-fingermodell) i storlek 8-12 (S-XXL).
8. **Välj rätt storlek**
Att välja rätt storlek är viktigt för att garantera största möjliga säkerhet för användaren (handskarna ska vara lagom stora, inte för vida eller för trånga).
9. **Förvaring och transport**
Förvara i välventilerade, torra lokaler. Undvik extrema temperaturer, kontakt med vätska eller UV-strålning (t.ex. skyltfönster). Produkten är förpackad i en plastpåse för skydd under transport. Ta bort den vid förvaring (ackumulering av fukt).
10. **Reservdelar**
Inga.
11. **Försäkran om överensstämmelse**
Se www.stihl.com/conformity.
För ytterligare information kontakta STIHL:s försäljningsbolag.

STIHL-suojakäsineet moottorisahojen käyttäjälle

Tutustus huolellisesti tähän käyttöohjeeseen ja säilytä yleisesti kaikki tiedot.

Jotta mahdollisimman hyvä suoja ja mukavuus voitaisiin taata tämän turvatuotteen käytön yhteydessä, on ehdottoman tarpeellista huomioida seuraavat tiedot.

1. Huomio!

Yksikään suojavaruste ei voi tarjota ehdotonta suojaa moottorilaitteiden (kuten moottorisahojen) aiheuttamilta loukkaantumisilta.

Suojausvaikutuksen aste riippuu erittäin monista tekijöistä (esim. moottorin kierrosluvusta ja vääntömomentista, työkalun kosketuksen intensiteetistä ja kestosta jne.).

Moottorisahaan on tartuttava käytön aikana aina molemmin käsin valmistajan ohjeen mukaisesti.

Vaikutukset/vahingot, jotka aiheutuvat 20 m/s standardin mukaisissa testiolosuhteissa, eivät välttämättä korreloi 20 m/s nopeudella käytettävän käsiketjusahan aiheuttamien vaikutusten kanssa. Tätä tulee tarkastella yhdessä käyttäjän kokemusten kanssa sopivien suojavarusteiden valinnassa.

Nämä henkilökohtaiset suojavarustus/viiltosuojavaatteet eivät korvaa turvallista työtekniikkaa. Moottorikäyttöisen laitteen virheellinen käyttö voi johtaa onnettomuuteen. Sen vuoksi vastaavan valvovan viraston (ammattiyhdistyksen tai vastaavan) turvamääräyksiä ja käytettävän laitteen turvaohjeita on ehdottomasti noudatettava. Tarkasta suojatuotteen moitteeton kunto ennen tuotteen käyttämistä (esimerkiksi tuotteen kunnan silmämääräinen tarkastus). Jos tuote on vaurioitunut tai siinä on muutoksia, se on hävitettävä välittömästi.

2. STIHL-suojakäsineet tarvitsevat erityistä hoitoa ja huolenpitoa suojatoiminnon ylläpitämiseksi.

Puhdistus:

Jos ne ovat hyvin likaantuneita, puhdista tarvittaessa käsin saippuavedellä. Huuhtelee sen jälkeen hyvin. Älä kuivaa lähellä lämmönlähdettä (mutta huoneenlämmössä). Käsittele säännöllisesti nahanhoidotuotteella (vettä hylkivä ja kosteuttava).

Epäasianmukainen pesu tai hoito voi vaikuttaa negatiivisesti tuotteen suojavaikutukseen. Puhdistus tulee suorittaa vain ohjeiden mukaan. Jokainen tuotteeseen tehty muutos voi vaikuttaa negatiivisesti suojaustehoon. Sen vuoksi tuotteeseen ei saa missään tapauksessa tehdä muutoksia. Hävitä tuote välittömästi, jos siihen on tehty muutoksia. Tämä suojatuote on suunniteltu käytettäväksi käsikäyttöisten moottorisahojen käytön yhteydessä. Tuote ei suojaa käyttäjää muilta vaaroilta (esim. muut sovellusalueet kuten

rakentaminen, kosketus sähköenergiaan/virtaan, käytettäessä laikkaleikkureita, epänormaalit tai muunnetut ketjut, sähkölaitteet, pelastussahat, muulle materiaalille kuin puulle tarkoitettuja sahoja, korkeapainepesureita jne.).

3. Vältä näiden suojakäsineiden koskemista terävillä tai teräväkärkisillä esineillä (moottorisahan ketju, metalliset työkalut jne.) ja vältä voimakkaita aineita, kuten happoja, öljyä, liuotainaineita, polttonesteitä, eläinten jätöksiä tms. pääsemästä tuotteelle, jotta materiaali ei pääse vahingoittumaan. Vältä myöskin kosketusta kuumiin esineisiin (pakoputkeen yms.) ja muihin lämpölähteisiin (avotuleen, lämmitysuuneihin yms.).

Huomio!

Jos suojakäsineet ovat joutuneet töiden aikana kosketuksiin polttoaineen, öljyn, rasvojen tai muiden syttyvien tai palavien aineiden kanssa, suojakäsineet on ehdottomasti puhdistettava ennen töiden jatkamista. **Tulipalon vaara!** Puhdista suojakäsineet ennen niiden käyttämistä uudelleen ohjeiden mukaan.

4. **Korjaaminen ei mahdollista.**

Jos vaurioituu, poista ne heti käytöstä.

5. **Hävittämisperusteet:**

Suojakäsineitä, joiden pinta on vaurioitunut tai niiden suojakerros muutettu tai vaurioitunut, niitä ei saa enää käyttää (suojaavan vaikutuksen häviäminen!) ja ne on hävitettävä välittömästi. Hävittäminen asianmukaisten tekstiilien keräyspisteiden kautta (vanhat vaatteet, kierrätys) tai sekajätteenä.

Käyttöaika ja käyttörajat

Suosittellemme tuotteen korvaamista kulumisen vuoksi: säännöllisesti käytettynä (useamman kerran kuukaudessa) enint. 2 vuoden jälkeen. Satunnaisen käytön yhteydessä enint. 5 vuoden käytön jälkeen (mm. tuotteiden teknisen kehityksen ja materiaalin vanhenemisen vuoksi)

6. Viiltosuojaluokka osoittaa ketjunopeuden testin aikana normaaliolosuhteiden mukaan:



Luokka 0 = Ketjun nopeus korkeintaan 16 m/s,

Luokka 1 = Ketjun nopeus korkeintaan 20 m/s.

Mitä korkeampi viiltosuojaluokka on, sitä suurempi on suojaava vaikutus.

Nämä suojakäsineet ovat eurooppalaisen standardin 2016/425 ja EN ISO 11393-4 mukaisia.

("Suojavaatteet käsikäyttöisten moottorisahojen käyttäjälle, suojakäsineiden vaatimukset").

K5-sormen käsine, muotoilu A	Soveltamisala	Tuotenumero
Luokka: 0	Molempien käsineiden kämmenselät ilman sormien takaosaa	katso sivu 2,  A, ①
Luokka: 1	Molempien käsineiden kämmenselät ilman sormien takaosaa	katso sivu 2,  A, ②

7. **Paino**

Suojakäsineiden paino on n. 240 - 470 gramma (5-sominen muoto) kaikki koot 8 - 12 (S - XXL).

8. **Oikean koon valinta**

On tärkeää valita oikea koko varmistaaksesi käyttäjälle mahdollisimman suuren suojan (käsineiden tulee olla riittävän suuria, ei liian leveitä tai liian tiukkoja).

9. **Säilytys ja Kuljetus**

Säilytä hyvin tuuletetuissa ja kuivissa tiloissa. Vältä äärimmäisiä lämpötiloja, kosketusta nesteisiin ja UV-säteilyä (esim. näyteikkunassa). Tuote on pakattu suojaavaan muovipussiin kuljetusta varten. Poista se säilytystä varten (kosteuden ylläpito).

10. **Varaosat**

ei ole.

11. **Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

katso www.stihl.com/conformity.
Kysy lisätietoja kääntymällä STIHL-myyjän puoleen.

Guanti di protezione STIHL per utilizzatori delle motoseghe

Leggere scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso e conservare in generale tutte le informazioni.

Per garantire la protezione e il comfort più alti possibile durante l'uso di questo prodotto di sicurezza, è assolutamente necessario tenere conto delle seguenti informazioni.

1. **Attenzione!**

Nessun dispositivo di sicurezza è in grado di garantire una protezione assoluta dalle lesioni provocate da apparecchiature a motore (come ad es. le motoseghe).

Il grado di protezione dipende da molti fattori (come ad es. la velocità e la coppia del motore, l'intensità e la durata del contatto con l'attrezzo da lavoro, ecc.).

Come previsto dalle istruzioni del fabbricante, la motosega deve essere tenuta sempre con due mani durante il funzionamento.

Gli effetti/i danni derivanti da una velocità catena di 20 m/s nelle condizioni di prova previste dalla norma, non necessariamente corrispondono agli effetti derivanti dall'uso della sega a catena manuale ad una velocità di 20 m/s in condizioni reali di esercizio. Occorre tenerne conto per scegliere, grazie anche all'esperienza dell'utilizzatore, i DPI più idonei.

Questo DPI-dispositivo di protezione individuale non sostituisce altri accessori tecnici per lavorare in sicurezza. Un utilizzo improprio dell'apparecchiatura a motore può provocare incidenti. Pertanto, rispettare rigorosamente le avvertenze di sicurezza delle autorità competenti (tra cui associazioni professionali) e le avvertenze di sicurezza riportate sulle istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura a motore usata. Prima di ogni utilizzo, verificare che il prodotto protettivo sia in condizioni perfette (ad es. ispezione visiva del prodotto). In caso di danneggiamenti o modifica del prodotto, smaltirlo immediatamente.

2. I guanti di protezione STIHL necessitano di un trattamento e una cura speciali per conservare la funzione di protezione.

Pulizia:

In caso di forte imbrattamento, se necessario lavare a mano con acqua e sapone. Successivamente sciacquare bene. Non asciugare vicino a fonti di calore (ma solo a temperatura ambiente). Trattare regolarmente con prodotti per la pelle (idrorepellenti e idratanti). Una pulizia e una cura non corrette possono influire negativamente sull'efficacia della protezione del prodotto. Pulire solo secondo le istruzioni.

Qualsiasi modifica del prodotto può influire negativamente sulla sua efficacia nella protezione. Pertanto, non alterare il prodotto per alcun motivo. Smaltire immediatamente il prodotto se alterato. Questo

prodotto di sicurezza è concepito per l'uso durante i lavori con motoseghe a mano. Non è prevista la protezione da altri pericoli (ad es. se utilizzato in altre zone, come il ventre, oppure durante il contatto con la corrente elettrica, nei lavori con troncatrici, catene non comuni o alterate, apparecchi a motore, motoseghe di pronto intervento, seghe per altri materiali in legno, idropulitrici, ecc).

3. Evitare il contatto di questo dei guanti di protezione con oggetti appuntiti o affilati (catena della sega a motore, attrezzi metallici, ecc.) e il contatto con sostanze aggressive, come escrementi animali, acidi, olio, solventi, carburanti, ecc. per evitare di danneggiare il materiale.

Allo stesso modo evitare anche il contatto con oggetti roventi (tra cui tubi di scappamento) e altre fonti di calore (fiamme libere, stufe, ecc).

Attenzione!

Se i guanti di protezione durante il lavoro si imbrattano di carburante, olio, grassi o altre sostanze infiammabili o combustibili, è perentorio pulirle i guanti di protezione prima di continuare ad usarli per lavorare. **Pericolo d'incendio!** Prima di continuarne l'uso, pulire i guanti di protezione come prescritto.

4. **Nessuna riparazione possibile.**
In caso di danneggiamenti, smaltire immediatamente.

5. **Criteri per la selezione e lo smaltimento:**
I guanti di protezione con superficie danneggiata o inserto di protezione antitaglio alterato o danneggiato non devono più essere usati (perdono la funzione protettiva!) e devono essere subito smaltiti. Smaltire presso punti di raccolta dei prodotti tessili (vecchi indumenti, riciclaggio) o tra i rifiuti indifferenziati.

Durata di impiego e limiti di utilizzo

Raccomandiamo di sostituire il prodotto in caso di usura: in caso di uso regolare (più volte al mese) dopo al massimo 2 anni. In caso di uso occasionale dopo al massimo 5 anni (anche per l'invecchiamento dei materiali)

6. La classe di protezione si riferisce alla velocità della catena durante i test nelle condizioni previste dalla norma:



Classe 0 = velocità della catena fino a 16 m/s,

Classe 1 = velocità della catena fino a 20 m/s.

Quanto maggiore è la classe di protezione antitaglio tanto migliore sarà l'effetto protettivo.

Questi guanti di protezione sono conformi al Regolamento europeo 2016/425 e alla norma EN ISO 11393-4,

in materia di indumenti protettivi per gli utenti delle motoseghe a mano, requisiti per i guanti di protezione.

Guanto protettivo a 5 dita design A	Area di protezione	Numero articolo
Classe 0	Dorso dei due guanti senza dorso per le dita	v. pagina 2,  A, ①
Classe 1	Dorso dei due guanti senza dorso per le dita	v. pagina 2,  A, ②

7. **Peso**

Il peso di un paio di guanti di protezione è di ca. 240 - 470 grammi (forma a 5 dita) taglia 8 - 12 (S - XXL).

8. **Scelta della taglia giusta**

La scelta della taglia giusta è importante per garantire la miglior protezione possibile dell'utente (i guanti devono essere grandi abbastanza, ma non troppo larghi né troppo stretti).

9. **Conservazione e trasporto**

Conservare in ambienti ben aerati e asciutti. Evitare temperature estreme, contatto con liquidi o radiazioni UV (ad es. nelle vetrine). Il prodotto è imballato protetto da un sacchetto in plastica per il trasporto. Per la conservazione eliminare il sacchetto (formazione di condensa).

10. **Parti di ricambio**

Nessuna.

11. **Dichiarazione di conformità**

Consultare www.stihl.com/conformity.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi al rivenditore STIHL.

STIHL Beskyttelseshandsker til brugere af motorsave

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, og opbevar generelt alle informationer.

For at kunne garantere en så høj beskyttelse og komfort som muligt ved brug af dette sikkerhedsprodukt skal følgende anvisninger ubetinget overholdes.

1. Bemærk!

Intet sikkerhedsudstyr kan yde absolut beskyttelse mod kvæstelser fra motorredskaber (som f.eks. motorsave).

Graden af beskyttelsesvirkningen afhænger af mange faktorer (som f.eks. motorens omdrejningstal og drejemoment, intensiteten og varigheden af kontakten med værktøjet osv.).

I henhold til producentens anvisninger skal motorsaven altid holdes med begge hænder under drift.

De konsekvenser/skader, der kan opstå ved en kædehastighed på 20 m/s under standardtestbetingelser, svarer ikke ubetinget til de konsekvenser, der kan opstå ved en håndkædesav, der arbejder med 20 m/s. Dette bør der tages hensyn til, i kombination med brugerens erfaring, ved valget af egnet beskyttelsesudstyr.

Dette personlige beskyttelsesudstyr (PSA) kan ikke erstatte en sikker arbejdsteknik. Ukorrekt brug af motorredskabet kan forårsage ulykker. Derfor skal sikkerhedsbestemmelserne fra relevante myndigheder (brancheorganisationer osv.) og sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen til det anvendte motorredskab altid overholdes. Kontrollér inden hver anvendelse, at beskyttelsesproduktet er i fejlfri tilstand (f.eks. produktets optiske tilstand). Ved skader eller ændringer skal produktet bortskaffes med det samme.

2. STIHL-beskyttelseshandsker kræver særlig behandling og pleje for at bevare deres sikkerhedsfunktion.

Rengøring:

Ved kraftig tilsmudning kan handsker rengøres ved håndvask i en sæbeopløsning, om nødvendigt. Skyl grundigt efter. Lad ikke handskerne tørre i nærheden af en varmekilde (kun i stuetemperatur). Behandl handskerne med et læderplejemiddel (vandafvisende og indfedtende) med jævne mellemrum.

Ukorrekt rengøring og pleje kan påvirke produktets beskyttelsesfunktion negativt. Rengøring og pleje må kun udføres iht. de foreskrevne anvisninger.

Alle ændringer af produktet kan have en negativ påvirkning på beskyttelsesvirkningen. Derfor må der aldrig foretages ændringer på produktet. Et produkt, der er blevet ændret, skal bortskaffes med det samme. Dette beskyttelsesprodukt er udviklet til anvendelse ved arbejde med håndførte motorsave. Produktet yder ingen anden

beskyttelsesvirkning mod andre farer (f.eks. ved anden anvendelse som på byggepladser, ved kontakt med elektrisk energi/strøm, ved arbejde med skæremaskiner, usædvanlige eller modificerede kæder, motorsave, redningssave eller save til andre materialer end træ, højtryksrensere osv.).

3. Undgå, at beskyttelseshandskerne kommer i kontakt med spidse eller skarpe genstande (motorsavskæde, metalværktøj osv.) samt i kontakt med aggressive stoffer som dyreekskrementer, syrer, olier, opløsningsmidler, brændstoffer og lignende, så materialet ikke bliver beskadiget.

Undgå også kontakt med varme genstande (udstødningsrør osv.) og andre varmekilder (åben ild, ovne osv.).

OBS!

Hvis beskyttelseshandskerne under arbejdet bliver ramt af stænk fra brændstof, olie, fedt eller andre brændbare og antændelige stoffer, skal tøjet ubetinget først skiftes, inden der arbejdes videre.

Brandfare! Rengør handskerne som foreskrevet, før de anvendes igen.

4. **Handskerne kan ikke repareres.**

Handskerne skal straks kasseres i tilfælde af beskadigelse.

5. **Kriterier for kassering og bortskaffelse:**

Beskyttelseshandsker med beskadiget overflade eller forandret eller beskæret skærebeskyttelsesindlæg må ikke længere anvendes (tab af beskyttelsesgrad!) og skal straks bortskaffes. Bortskaffes via relevante indsamlingssteder for tekstil (brugt tøj, genbrug) eller som restaffald.

Levetid og anvendelsesbegrænsning

Vi anbefaler, at produktet udskiftes ved slid: ved regelmæssig brug (flere gang i måneden) efter højst 2 år. Ved lejlighedsvis brug efter maks. 5 år (bl.a. pga. aldring af materialerne)

6. Skærebeskyttelsesklassen angiver kædehastigheden ved test under standardbetingelser:

Klasse 0 = kædehastighed op til 16 m/s,

Klasse 1 = kædehastighed op til 20 m/s.

Jo højere skærebeskyttelsesklasse, jo større beskyttelsesvirkning. Disse sikkerhedshandsker lever op til den europæiske forordning 2016/425 samt EN ISO 11393-4.

("Beskyttelsesklæder for brugere af håndbårne kædesave, Krav til beskyttelseshandsker").

5-fingerhandsker Design A	Beskyttelsesområde	Artikelnummer
Klasse 0	Håndrygge på begge handsker uden fingerrygge	se side 2,  A, ①
Klasse 1	Håndrygge på begge handsker uden fingerrygge	se side 2,  A, ②

7. **Vægt**

Et par beskyttelseshandsker vejer ca. 240-470 gram (5-finger-form) alt efter størrelse 8-12 (S-XXL).

8. **Valg af korrekt størrelse**

Korrekt valg af størrelse er vigtigt for at opnå den størst mulige beskyttelse af brugeren (handskerne skal være passende, hverken for løse eller for stramme).

9. **Opbevaring og transport**

Skal opbevares i tørre rum med god ventilation. Undgå ekstreme temperaturer, kontakt med væsker eller UV-stråling (f.eks. i butiksvindue). Produktet er under transport pakket i en beskyttende plasticpose. Denne fjernes inden opbevaring (for at undgå fugtdannelse).

10. **Reserve dele**

Ingen.

11. **Overensstemmelseserklæring**

Se www.stihl.com/conformity.

Kontakt din STIHL-forhandler for at få flere oplysninger.

STIHL vernehansker for brukere av motorsager

Les denne bruksanvisningen nøye, og generelt bør du ta vare på all informasjonen.

For å garantere best mulig beskyttelse og komfort ved bruk av dette sikkerhetsproduktet er det absolutt nødvendig å overholde følgende informasjon.

1. OBS!

Ikke noe verneutstyr kan gi absolutt beskyttelse mot personskader grunnet motorenheter (slik som motorsager).

Graden av beskyttelse avhenger av svært mange faktorer (f.eks. motorens turtall og dreiemoment, intensitet og varighet p å kontakt med arbeidsverktøyet etc.).

I henhold til anvisningen fra produsenten må motorsagen alltid holdes med begge hendene når den er i bruk.

Virkningene/skadene som kan oppstå gjennom en kjedehastighet på 20 m/s under testforhold iht. standard, korrelerer ikke nødvendigvis med virkningene som forårsakes av en håndkjedesag som drives med 20 m/s. Ved valg av egnet personlig verne utstyr må dette tas hensyn til sammen med brukerens egne erfaringer.

Dette personlige verneutstyret er ingen erstatning for sikker arbeidsteknikk. Feil bruk av det motordrevne apparatet kan føre til ulykker. Følg derfor sikkerhetsbestemmelsene fra aktuelle myndigheter (fagforbund o.l.) og sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen for det motordrevne apparatet som brukes. Kontroller at verneproduktet fungerer feilfritt hver gang før bruk (f.eks. hvordan produktet ser ut). Ved skader eller endringer skal produktet kasseres umiddelbart.

2: STIHL vernehansker trenger spesiell behandling og pleie for å kunne bevare sikkerhetsfunksjonen.

Rengjøring:

Ved sterk tilsmussing må de ved behov vaskes for hånd i såpevann. Skyll godt etterpå. Ikke tørk i nærheten av en varmekilde (med i romtemperatur). Behandle hanskene regelmessig med pleiemiddel for skinn (vannavvisende og smørende).

Feil rengjøring og stell kan ha negativ virkning på beskyttelsesfunksjonen til produktet. Rengjøring må kun utføres som foreskrevet.

Enhver endring av produktet kan ha negativ innvirkning på beskyttelsesfunksjonen. Derfor må man aldri foreta endringer på produktet. Produkt som er blitt endret, må kasseres umiddelbart. Dette beskyttelsesproduktet er utformet for bruk ved arbeid med håndført motorsag. Den har ikke en beskyttende effekt mot andre farer (f.eks. andre bruksområder som byggsektoren, ved kontakt med elektrisk energi/strøm, ved arbeid med slipende skjæreenheter,

uvanlige eller modifiserte kjeder, motorenheter, rednings-sager, sager for andre materialer enn tre, høytrykksvasker osv.).

3. Sørg for at vernehanskene ikke kommer i kontakt med spisse gjenstander (motorsagkjede, metallverktøy osv.) og aggressive stoffer som syrer, olje, løsemiddel, drivstoff, dyremøkk o.l. for å unngå skader på materialet. Likeledes må man unngå kontakt med varme gjenstander (ekspottet o.l.) og andre varmekilder (åpen ild, varmeovner o.l.).

OBS!

Dersom hanskene får drivstoff, olje, fett eller andre brenn- og antennbare stoffer på seg under bruk, må hanskene først rengjøres som foreskrevet før du jobber videre. **Brannfare!** Rengjør hanskene som foreskrevet før du fortsetter å bruke dem.



4. **Det er ikke mulig å reparere hanskene.**
Kasser hanskene umiddelbart hvis de har skader.
5. **Kriterier for sortering og kassering:**
Vernehansker med skadd overflate eller forandret eller skatt kuttbeskyttelseslag skal ikke lenger brukes (tap av beskyttelseeffekten!) og må kasseres umiddelbart. Avhending ved respektive tekstilinnsamlingspunkter (gamle klær, resirkulering) eller i husholdningsavfall.

Brukstid og bruksgrenser

Vi anbefaler en erstatning av produktet grunnet slitasje: ved regelmessig bruk (flere ganger om måneden) etter maks. 2 år. Ved bruk av og til etter maks. 5 år (bl.a. grunnet aldring av materialer)

6. Kuttbeskyttelsesklassen oppgir kutthastigheten ved testen i henhold til betingelsene i standarden:
Klasse 0 = Kjedefastighet opptil 16 m/s,
Klasse 1 = Kjedefastighet opptil 20 m/s,
Jo høyere kutt-beskyttelsesklassen er, desto større beskyttelse gir den.
Disse vernehanskene overholder det europeiske direktivt 2016/425 og EN ISO 11393-4.

("Verneklær for brukere av håndførte motorsager, krav til vernehansker").

5-Fingerhanske design A	Beskyttelsesområde	Artikkelnummer
Klasse 0	Baksiden av begge hanskene uten baksiden av fingrene	se side 2,  A, ①
Klasse 1	Baksiden av begge hanskene uten baksiden av fingrene	se side 2,  A, ②

7. **Vekt**
Vekten på et par vernehansker er ca. 240 – 470 Gramm (5-fingerform) i den respektive størrelsen 8 – 12 (S – XXL).
8. **Valg av riktig størrelse**
Vær nøye ved valg av riktig størrelse, for å kunne garantere best mulig beskyttelse for brukeren (hanskene skal være store nok, ikke for vide eller for trange).
9. **Oppbevaring og transport**
I godt ventilerte, tørre rom. Unngå ekstreme temperaturer, kontakt med væsker eller UV-stråling (f.eks. utstillingsvinduer). Produktet er pakket i en plastpose som beskytter det under transport. Fjern posen før oppbevaring av produktet (oppsamling av fuktighet).
10. **Reservedeler**
Ingen.
11. **Samsvarserklæring**
Siehe www.stihl.com/conformity.
Ta kontakt med STIHL-distributøren for mer informasjon.

Ochranné pracovní rukavice STIHL pro uživatele motorových pil

Přečtěte si pozorně tento návod k použití a veškeré informace si zásadně vždy uložte pro pozdější použití.

K zajištění co možná největšího stupně ochrany a pohodlí při nošení tohoto bezpečnostního výrobku je bezpodmínečně nutné dbát na níže uvedené informace.

1. **Pozor!**

Žádná bezpečnostní výbava nemůže poskytnout absolutní ochranu před zraněním motorovými stroji (např. motorovou pilou).

Stupeň ochranného účinku závisí na mnoha vlivech (např. otáčkách a točivém momentu motoru, intenzitě a délce kontaktu s pracovním nástrojem atd.).

Odpovídajícím pokynům výrobce se musí motorová pila během provozu držet vždy oběma rukama.

Účinky/škody, které jsou způsobeny rychlostí řetězu 20 m/s za zkušebních podmínek podle normy nekorelují bezpodmínečně s účinky, které jsou způsobeny ruční řetězovou pilou, provozovanou rychlostí 20 m/s. Toto je třeba zohlednit společně se zkušeností uživatele při výběru vhodného osobního bezpečnostního vybavení (PSA).

Toto osobní bezpečnostní vybavení (PSA) není žádnou náhradou za bezpečnou pracovní techniku. Neodborné používání motorového stroje může vést k úrazům. Z tohoto důvodu je bezpodmínečně nutné dbát na bezpečnostní předpisy příslušných úřadů (oborových svazů a pod.) a na bezpečnostní pokyny v návodu k použití daného používaného stroje. Před každým použitím zkontrolovat nezávadný stav ochranného výrobku (například optický stav výrobku). V případě poškození nebo změn výrobek okamžitě zlikvidovat.

2. Pro zachování bezpečnostní funkce vyžadují ochranné pracovní rukavice STIHL speciální péči a ošetřování.

Čištění:

Při silném znečištění pokud nutno vyprat rukavice ručně v mýdlovém roztoku. Poté je dobře vymáchat v čisté vodě. Nikdy je nesusušit v blízkosti tepelného zdroje (nýbrž za pokojové teploty). Pravidelně je ošetřovat ochrannými prostředky pro kožené výrobky (odpuzdujícími vodou a s likujícími účinky).

Neodborné čištění a ošetřování může negativně ovlivnit ochranný účinek výrobku. Čištění provádět pouze předepsaným způsobem. Jakékoli změny na výrobku mohou negativně ovlivnit jeho ochranný účinek. Z tohoto důvodu na výrobku nikdy neprovádět žádné změny. Změněný výrobek je nutno okamžitě vyřadit a zlikvidovat. Tento ochranný výrobek je koncipován pro práce s ručně vedenými motorovými pilami. Neexistuje žádný ochranný účinek proti jiným druhům nebezpečí (např. jiné oblasti použití jako ve stavebnictví, při

kontaktem s elektrickou energií/elektrickým proudem, při pracích s rozbrušovacími stroji, při použití neobvyklých nebo modifikovaných řetězů, motorových pil pro záchranné práce, pil pro jiné materiály než je dřevo, vysokotlakých čističů a pod.).

3. Vyhněte se kontaktu těchto ochranných pracovních rukavic se špičatými nebo ostrými předměty (s řetězem motorové pily, kovovým nářadím a pod.) jakož i kontaktu s agresivními látkami jakými jsou například zvířecí výkaly, kyseliny, oleje, ředidla, pohonné hmoty a pod., zabrání se tím poškození materiálu.

Stejně tak je nutné vyhnout se kontaktu s horkými předměty (výfukem a pod.) a jinými tepelnými zdroji (otevřeným ohněm, kamny a pod.).

Pozor!

Pokud během práce došlo k potřísnění ochranných pracovních rukavic palivem, olejem, tukem nebo jinými hořlavými a zápalnými substancemi, bezpodmínečně před pokračováním v práci rukavice vyměnit. **Hrozí nebezpečí požáru!** Před dalším použitím rukavice nejdříve podle předpisu vyčistit.

4. **Není možná žádná oprava.**

V případě poškození je okamžitě vyřadit z používání.

5. **Kritéria pro vyřazení a likvidaci:**

Ochranné pracovní rukavice s poškozeným povrchem nebo pozměněnou či poškozenou ochrannou vložkou proti proříznutí se již nesmějí dále používat (ztráta ochranného účinku!) a musejí být okamžitě zlikvidovány. Likvidaci provést přes patřičné sběrný textilu (obnošené oblečení, recycling) nebo prostřednictvím zbytkového odpadu.

Délka doby použití a meze použití.

Doporučujeme náhradu výrobku za nový z důvodů opotřebení: při pravidelném používání (několikrát za měsíc) po max. 2 letech. Při příležitostném používání po max. 5 letech (mimo jiné také z důvodů stárnutí materiálu).

6. Kategorie ochrany proti proříznutí udává rychlost řetězu při testu podle podmínek normy:



Kategorie 0 = rychlost řetězu až 16 m/s,

Kategorie 1 = rychlost řetězu až 20 m/s.

Čím vyšší je kategorie ochrany, tím větší je ochranný účinek.

Tyto ochranné rukavice odpovídají Evropskému nařízení 2016/425 a EN ISO 11393-4.

("Ochanné oblečení pro uživatele rukou vedených motorových pil, požadavky na ochranné pracovní rukavice").

5-ti prsté rukavice Design A	Ochranné pásmo	Číslo výrobku
Kategorie 0	hřbet ruky obou rukavic bez hřbetů prstů	viz strana 2,  A, ①
Kategorie 1	hřbet ruky obou rukavic bez hřbetů prstů	viz strana 2,  A, ②

7. **Hmotnost**
Hmotnost jednoho páru ochranných pracovních rukavic činí cca. 240 – 470 gramů (u 5-ti prstého provedení) vždy velikost 8 - 12 (S - XXL).
8. **Volba správné velikosti**
Je třeba dbát na výběr správné velikosti, aby tím byla zajištěna co možná největší ochrana uživatele (rukavice by měly být dostatečně velké, ne příliš široké či úzké).
9. **Skladování a přeprava**
Skladovat v dobře větraných, suchých prostorách. Vyhnout se extrémním teplotám, kontaktu s kapalinami nebo zářením UF (např. ve výlohách). Výrobek je při přepravě zabalen do ochranného plastového sáčku. Pro skladování je třeba sáček odstranit (akumulace vlhkosti).
10. **Náhradní díly**
Žádné.
11. **Prohlášení o konformitě**
Viz www.stihl.com/conformity.
Pro získání dalších informací se laskavě obraťte na distribuční společnost STIHL.

STIHL védőkesztyű motorfűrész-felhasználók számára

Figyelmesen olvassa végig ezt a használati utasítást és általános szabályként őrizze meg az összes információt.

Feltétlenül figyelembe kell venni az alábbi információkat ahhoz, hogy biztosított legyen a lehető legmagasabb szintű védelem és kényelem e biztonsági termék használatakor.

1. Figyelem!

Nincs olyan védőfelszerelés, amely tökéletes védelmet biztosítana a motoros berendezések (pl. motorfűrész) okozta sérülésekkel szemben.

A védőhatás mértéke számos befolyásoló tényezőtől függ (pl. a motor fordulatszámától és nyomatékától, a munkaszerszámmal való érintkezés intenzitásától és időtartamától stb.)

Gyártói utasítás szerint a motorfűrész üzemeltetés közben mindig két kézzel kell fogni.

A 20 m/s láncsebesség által a szabvány szerinti tesztkörülmények között okozott hatások/károk nem feltétlenül egyeznek meg azokkal a hatásokkal, amelyeket egy 20 m/s értékkel működtetett kézi láncfűrész okoz. Ezt a felhasználó tapasztalatával együtt a megfelelő személyi védőfelszerelés kiválasztásakor tekintetbe kell venni.

Ez a személyi védőfelszerelés nem helyettesíti a biztonságos munkavégzési módszereket. A motoros berendezés szakszerűtlen használata balesetet okozhat. Ezért feltétlenül figyelembe kell venni a megfelelő hatóságok (szakmai egyesületek stb.) biztonsági rendszabályait és a használt motoros berendezés használati utasításában szereplő biztonsági tudnivalókat. Használat előtt minden egyes alkalommal ellenőrizni kell, hogy a védelemre szolgáló termék kifogástalan állapotban van-e (pl. külsőleg szemrevételezéssel). A terméket sérülései vagy változásai esetén haladéktalanul ki kell selejtezni.

2. Biztonsági funkciójuk megőrzése érdekében a STIHL védőkesztyűk speciális kezelést és ápolást igényelnek.

Tisztítás:

Erős szennyeződés esetén, amennyiben szükséges, kézzel tisztítsa, szappanos vízben. Azután ki kell öblíteni. Nem szabad hőforrás közelében szárítani (hanem szobahőmérsékleten). Rendszeresen kell kezelni bőrápoló szerrel (víztaszító és visszazsírozó hatásúval).

A szakszerűtlen tisztítás és ápolás negatívan befolyásolhatja a termék védőhatását. Csak az előírt módon szabad tisztítani.

A termék mindenfajta változtatása negatívan befolyásolhatja a védőhatást. A terméket ezért semmiképpen sem szabad módosítani. A módosított terméket haladéktalanul ki kell selejtezni. Ezt a védelmi terméket kézi motorfűrészekkel történő munkavégzéshez tervezték. Más veszélyek elleni védőhatása nincs (például eltérő alkalmazási

területek, mint az építőipar, elektromos energiával / árammal való érintkezés, gyorsdaraboló gépekkel végzett munkáknál, szokatlan vagy módosított láncok, motoros berendezések, mentőfűrészek, fától eltérő anyagok fűrészelése, nagynyomású tisztítók stb.).

3. Ügyeljen arra, hogy a védőkesztyű lehetőleg ne érintkezzen hegyes vagy éles tárgyakkal (fűrészlánc, fém szerszámok, stb.), valamint maró hatású anyagokkal, pl. állati ürülékkel, savakkal, olajjal, oldószerrel, üzemanyaggal és ehhez hasonlókkal, nehogy azok megrongálják annak anyagát.
Ugyanígy kerülni kell az érintkezést forró tárgyakkal (kipufogó stb.) és más hőforrásokkal (nyílt láng, kályha stb.).

Figyelem!

Ha munkavégzés közben a kesztyűre üzemanyag, olaj, zsír vagy más éghető és gyúlékony anyag kerül, akkor először feltétlenül ki kell cserélni azt, mielőtt folytatnák a munkát. **Tűzveszély!** A további használatot megelőzően a kesztyűt csak az előírásoknak megfelelően szabad tisztítani.

4. **A termék nem javítható.**

A megrongálódott terméket azonnal ki kell selejtezni.

5. **Kiselejtezési és ártalmatlanítási feltételek:**

Sérült felületű vagy módosított, ill. sérült vágásbélésű védőkesztyűt nem szabad tovább használni (megszűnik annak védőhatása!) és azonnal ki kell selejtezni. Hulladékártalmatlanítás az adott textilgyűjtő helyeken (használt ruhák, újrahasznosítás) vagy a kommunális szeméttel.

Alkalmazhatóság időtartama és a használat határai

Kopás miatt ajánlatos a terméket kicserélni: rendszeres (havonta többszöri) használat esetén max. 2 év elteltével. Alkalomszerű használat esetén max. 5 év elteltével (többek között a termék műszaki fejlesztéséből adódóan is).

6. A vágásvédelmi osztályt a szabványos feltételek mellett elvégzett tesztnél a láncsebesség adja meg:



0. osztály = láncsebesség 16 m/s-ig,

1. osztály = láncsebesség 20 m/s-ig.

Minél nagyobb a vágásvédelmi osztály, annál nagyobb a védőhatás.

Ez a munkavédelmi kesztyű megfelel a 2016/425 EU rendelet és az EN ISO 11393-4 előírásainak.

("Védőruházat kézi motorfűrész felhasználói számára, a védőkesztyűvel szemben támasztott követelmények").

5 ujjas kesztyű, "A" forma	Védendő rész	Cikkszám
0. osztály	Mindkét kesztyű kézhátja, ujjhát nélkül	lásd a 2. oldalon,  A, ①
1. osztály	Mindkét kesztyű kézhátja, ujjhát nélkül	lásd a 2. oldalon,  A, ②

7. Súly

Egy pár védőkesztyű súlya
kb. 240-470 g (5 ujjas forma).
mindenkori méret: 8-12 (S - XXL).

8. A megfelelő méret kiválasztása

Ügyelni kell a megfelelő méret kiválasztására, hogy biztosított legyen a maximális védelem a felhasználó számára (a kesztyű megfelelő méretű kell hogy legyen; az nem lehet túl bő vagy túl szűk).

9. Tárolás és szállítás

Jól szellőző, száraz helyiségben Nem szabad a terméket szélsőséges hőmérséklet, folyadékok vagy UV sugárzás (pl. kirakatban) hatásának kitenni. A terméket a szállításához védetten, műanyag zacskóba csomagoljuk. A tároláshoz a műanyag zacskót el kell távolítani (bennreked a nedvesség).

10. Pótalkatrészek

Nincs.

11. Megfelelőségi nyilatkozat

Lásd www.stihl.com/conformity.
Kérjük, hogy további tájékoztatásért forduljon egy STIHL forgalmazóhoz.

Luvas de proteção STIHL para utilizadores de motosserras

Leia este manual de instruções com atenção e conserve todas as informações.

Para garantir a máxima proteção e conforto possíveis durante a utilização deste produto de segurança, é obrigatório observar as seguintes informações.

1. Atenção!

Nenhum equipamento de segurança consegue oferecer uma proteção absoluta contra ferimentos provocados por aparelhos a motor (como por ex. motosserras).

O grau de eficácia da proteção depende de muitos fatores (como por ex. rotação e binário do motor, intensidade e duração do contacto com a ferramenta de trabalho etc.).

De acordo com as instruções do fabricante, a motosserra deve ser segura com as duas mãos durante a operação.

Os efeitos/danos, que são causados por uma velocidade da corrente de 20 m/s em condições de teste conforme a norma, não coincidem necessariamente com os efeitos, que são causados por uma serra de corrente manual, que funciona a 20 m/s. Isso deve ser considerado juntamente com a experiência do utilizador na escolha do EPI adequado.

Este EPI-equipamento de proteção individual não substitui um método de trabalho seguro. A utilização incorreta do aparelho a motor pode provocar acidentes. Por essa razão, é necessário respeitar as normas de segurança das entidades correspondentes (associações profissionais ou semelhante) e as indicações de segurança presentes no manual de instruções do aparelho a motor utilizado. Antes de qualquer utilização verificar se o produto de proteção está em bom estado (por exemplo, o estado visual do produto). Em caso de danos ou alterações, eliminar o produto imediatamente.

2. As luvas de proteção STIHL necessitam de um tratamento e manutenção especiais para conservarem a sua função de segurança.

Limpeza:

Se estiverem muito sujas, poderá ser necessário lavar à mão numa solução de água e sabão. Enxaguar muito bem em seguida. Não secar perto de uma fonte de calor (mas sim à temperatura ambiente). Usar regularmente produtos de tratamento de couro (repelentes de água e que deixam uma película de gordura).

A limpeza e a conservação incorretas podem influenciar negativamente o efeito protetor do produto. Realizar apenas a limpeza prescrita.

Qualquer alteração no produto pode afetar negativamente o efeito

protetor. Por isso, nunca devem ser feitas alterações no produto. Eliminar imediatamente o produto alterado. Este produto de proteção foi concebido para ser utilizado em trabalhos com motosserras manuais. Não existe um efeito protetor contra outros perigos (por exemplo, outras áreas de aplicação, tais como no setor da construção, em caso de contacto com energia/corrente elétrica, em trabalhos com cortadores de ferro e pedra, correntes incomuns ou modificadas, aparelhos a motor, serras para bombeiros, serras para outros materiais como madeira, aparelhos de limpeza de alta pressão, etc.).

3. Para prevenir danos no material, evite o contacto das luvas de proteção com objetos afiados ou pontiagudos (correntes de motosserras, ferramentas metálicas, etc.) ou com substâncias agressivas, tais como excrementos de animais, ácidos, óleos, solventes, combustíveis ou equivalentes. Evitar também o contacto com objetos quentes (tubos de escape e equivalentes) e outras fontes de calor (chamas vivas, aquecedores e equivalentes).

Atenção!

Se as luvas de proteção forem molhadas durante o trabalho com combustível, óleo, massa lubrificante ou outras substâncias combustíveis e inflamáveis, trocar imediatamente as luvas antes de prosseguir com o trabalho. **Perigo de incêndio!** Antes de voltar a usar as luvas, elas devem ser limpas tal como prescrito.



4. **Sem necessidade de reparação.**
Deixar de usar assim que apresentar danos.
5. **Crítérios para separação e eliminação:**
Luvas de proteção com superfície danificada ou alterada ou proteção interior contra cortes danificada não devem voltar a ser usadas (perda do efeito protetor!) e têm de ser eliminadas de imediato. A eliminação deve ser feita nos respetivos locais de recolha de têxteis (vestuário usado, reciclagem) ou no lixo doméstico.

Duração e limites de utilização

Recomendamos uma substituição do produto devido a desgaste: após 2 anos, no máximo, em caso de utilização regular (várias vezes por mês). No caso de uma utilização ocasional, após um máx. de 5 anos (também devido ao desgaste dos materiais)

6. A classe de proteção contra corte indica a velocidade da corrente no teste em condições normais:
Classe 0 = velocidade da corrente até 16 m/s,
Classe 1 = velocidade da corrente até 20 m/s.
Quanto maior a classe de proteção contra corte, maior o efeito protetor.

Estas luvas de proteção correspondem ao Regulamento Europeu 2016/425 e EN ISO 11393-4.
 ("Vestuário de proteção para utilizadores de motosserras manuais, requisitos para luvas de proteção").

Luvas de 5 dedos, Design A	Área de proteção	Número de referência
Classe 0	Costas da mão nas duas luvas sem parte de trás dos dedos	consultar a página 2,  A, ①
Classe 1	Costas da mão nas duas luvas sem parte de trás dos dedos	consultar a página 2,  A, ②

7. **Peso**
 O peso de um par de luvas de proteção é de aprox. 240 - 470 gramas (formato com 5 dedos)
 Tamanho 8 - 12 (S - XXL).
8. **Escolher o tamanho correto**
 Deve assegurar-se a escolha do tamanho correto, para garantir a máxima proteção possível do utilizador (as luvas devem ser do tamanho certo, sem estarem demasiado largas nem justas).
9. **Armazenamento e transporte**
 Guardar num local seco e bem ventilado. Evitar temperaturas extremas, contacto com líquidos ou radiação UV (por ex. janelas). O produto está embalado num saco de plástico para ser transportado em segurança. Este deve ser removido para fins de armazenamento (acumulação de humidade).
10. **Peças de reposição**
 Nenhuma.
11. **Declaração de conformidade**
 Visitar a página: www.stihl.com/conformity.
 Pode consultar mais informações na sociedade de vendas STIHL.

Ochranné rukavice STIHL pre používateľov motorových píľ

Dôkladne si prečítajte tento návod na použitie a uschovajte všetky informácie.

Aby sa zabezpečil čo najvyšší stupeň ochrany a komfortu pri používaní tohto bezpečnostného výrobku, je potrebné bezpodmienečne postupovať podľa nasledujúcich informácií.

1. **Pozor!**

Žiadne bezpečnostné vybavenie nemôže poskytnúť absolútnu ochranu pred poranením motorovým náradím (ako napr. motorová píľa).

Stupeň ochranného účinku závisí od mnohých vplyvov (ako napr. otáčky a krútiaci moment motora, intenzita a trvanie kontaktu s pracovným nástrojom atď.).

Podľa pokynov výrobcu sa musí motorová píľa počas prevádzky vždy držať oboma rukami.

Následky/škody spôsobené rýchlosťou reťaze 20 m/s v testovacích podmienkach podľa normy nekorelujú bezpodmienečne s následkami spôsobenými ručnou reťazovou píľou, ktorá sa prevádzkuje s rýchlosťou 20 m/s. To by sa malo spolu so skúsenosťami používateľa zohľadniť pri výbere vhodných osobných ochranných prostriedkov.

Toto osobné ochranné vybavenie OOP nie je náhradou bezpečnej pracovnej techniky. Neodborné používanie motorového náradia môže mať za následok úrazy. Preto je bezpodmienečne potrebné dodržiavať bezpečnostné ustanovenia príslušných úradov (odborových združení a pod.) a bezpečnostné pokyny v návode na použitie používaného motorového náradia. Pred každým použitím skontrolujte bezchybný stav ochranného výrobku (napríklad optický stav výrobku). Pri poškodení alebo zmenách výrobok bezodkladne zlikvidujte.

2. Ochranné rukavice STIHL vyžadujú špeciálnu starostlivosť a ošetrovanie na zachovanie bezpečnostnej funkcie.

Čistenie:

V prípade silného znečistenia vyčistite v prípade potreby ručne v mydlovom lúhu. Potom ich dobre opláchnite. Nesušte v blízkosti zdroja tepla (ale pri izbovej teplote). Pravidelne ich ošetrujte pomocou prostriedku na ošetrovanie kože (odpuďzujúci vodu so schopnosťou domasťovania).

Neodborne vykonané čistenie a údržba môžu negatívne ovplyvniť ochranný účinok výrobku. Čistite len podľa predpisov.

Akékoľvek zmeny výrobku môžu negatívne ovplyvniť ochranný účinok. Preto v žiadnom prípade nevykonávajte zmeny na výrobku. Zmenený výrobok bezodkladne zlikvidujte. Tento ochranný výrobok je určený na použitie pri práci s ručne vedenými motorovými píľami.

Ochranný účinok pred iným ohrozením neexistuje (napríklad iné oblasti použitia ako v stavebníctve, pri kontakte s elektrickou energiou/prúdom, pri práci s rozbrusovačkami, neštandardnými alebo upravenými reťazami, motorovým náradím, záchranárskymi píľami, píľami na iné materiály ako drevo, vysokotlakovými čističmi atď.).

3. Ak chcete predísť poškodeniu materiálu, zabráňte kontaktu ochranných rukavíc so špicatými alebo ostrými predmetmi (reťaz motorovej píly, kovové nástroje atď.), ako aj kontaktu s agresívnymi látkami, ako sú zvieracie exkrementy, kyseliny, oleje, rozpúšťadlá, pohonné hmoty a pod. Rovnako zabráňte kontaktu s horúcimi predmetmi (výfuk a pod.) a inými zdrojmi tepla (otvorený oheň, kachle a pod.).

Pozor!

Ak sa ochranné rukavice počas práce kontaminujú pohonnými hmotami, olejom, tukmi alebo inými horľavými a zápalnými látkami, bezpodmienečne ochranné rukavice vymeňte, skôr ako budete pokračovať v práci. **Nebezpečenstvo požiaru!** Rukavice pred ďalším použitím najskôr vyčistite podľa popisu.

4. **Oprava nie je možná.**

V prípade poškodenia ihneď vyraďte z používania.

5. **Kritériá na vyradenie a likvidáciu:**

Ochranné rukavice s poškodeným povrchom, resp. zmenenou alebo poškodenou ochrannou vložkou proti prerezaniu sa nesmú používať (strata ochranného účinku!) a musia sa ihneď zlikvidovať. Likvidácia je možná prostredníctvom príslušných miest na zber textilu (staré oblečenie, recyklácia) alebo prostredníctvom zvyšného odpadu.

Doba a limity použitia



Odporúčame výmenu výrobku kvôli opotrebovaniu: pri pravidelnom používaní (viackrát mesačne) po max. 2 rokoch. Pri príležitostnom používaní po max. 5 rokoch (o.i. tiež kvôli starnutiu materiálov)

6. Trieda ochrany proti prerezaniu udáva rýchlosť reťaze pri teste podľa normovaných podmienok
 trieda 0 = rýchlosť reťaze do 16 m/s,
 trieda 1 = rýchlosť reťaze do 20 m/s.

Čím vyššia trieda ochrany proti prerezaniu, tým väčší je ochranný účinok.

Tieto ochranné rukavice zodpovedajú Európskemu nariadeniu 2016/425 a EN ISO 11393-4.

(„Ochranný odev pre používateľa ručne vedených motorových píl, požiadavky na ochranné rukavice“).

5-prstové rukavice, dizajn A	Ochranná oblasť	Číslo výrobku
Trieda 0	chrbát ruky na oboch rukavičiach bez chrbtov prstov	pozri strana 2,  A, ①
Trieda 1	chrbát ruky na oboch rukavičiach bez chrbtov prstov	pozri strana 2,  A, ②

7. Hmotnosť

Hmotnosť jedného páru ochranných rukavíc je cca 240 – 470 g (5-prstové) vo veľkosti 8 – 12 (S – XXL).

8. Výber správnej veľkosti

Dbajte na výber správnej veľkosti, aby bola zaručená čo najúčinnejšia ochrana používateľa (ochranné rukavice by mali byť dostatočne veľké, nie príliš široké ani príliš úzke).

9. Skladovanie a preprava

V dobre vetraných suchých miestnostiach. Rukavice nevystavujte extrémnym teplotám, kontaktu s kvapalinami alebo UV žiareniu (napr. vo výklade). Výrobok je za účelom ochrany pri preprave zabalený v plastovom vrecku. Pri skladovaní tento obal odstráňte (nahromadenie vlhkosti).

10. Náhradné diely

Žiadne.

11. Vyhlásenie o zhode

Pozri www.stihl.com/conformity.
 Dalšie informácie získate u distribučnej spoločnosti STIHL.

STIHL veiligheidshandschoenen voor gebruikers van motorzagen

Deze handleiding zorgvuldig lezen en alle informatie in principe bewaren. Voor het waarborgen van een zo hoog mogelijke bescherming en comfort bij het gebruik van dit veiligheidsproduct moet de volgende informatie beslist in acht worden genomen.

1. **Attentie!**

Geen enkele veiligheidsuitrusting kan 100% bescherming tegen letsel door motorapparaten (zoals bijv. motorzagen) bieden. De effectiviteit van de bescherming is afhankelijk van vele invloeden (zoals bijv. toerental en het koppel van de motor, intensiteit en de duur van het contact met het werktuig etc.).

Overeenkomstig de instructies van de fabrikant moet de kettingzaag bij het gebruik altijd met beide handen worden vastgehouden.

De effecten/schade, die door een kettingsnelheid van 20 m/s onder testvoorwaarden volgens de norm worden veroorzaakt, komen niet noodzakelijkerwijze overeen met de effecten die worden veroorzaakt door een handkettingzaag die wordt gebruikt met 20 m/s. Hiermee moet, in combinatie met de ervaring van de gebruiker, rekening worden gehouden bij de keuze van de geschikte PBM.

Deze PBM (persoonlijke beschermingsmiddelen) maken een veilige werktechniek niet overbodig. Onvakkundig gebruik van het motorapparaat kan leiden tot ongelukken. Daarom beslist de veiligheidsvoorschriften van de betreffende instanties (arbeidsinspectie e.d.) en de veiligheidsaanwijzingen in de handleiding van het gebruikte motorapparaat in acht nemen. Het product voor ieder gebruik op goede staat controleren (bijvoorbeeld optische staat van het product). Bij beschadiging of wijzigingen het product onmiddellijk vernietigen.

2. STIHL veiligheidshandschoenen hebben een speciale behandeling en onderhoud nodig om de beschermende werking te behouden.

Reiniging:

Bij sterke vervuiling de handschoen indien nodig op de hand in zeepsop wassen. Vervolgens goed uitspoelen. De handschoenen niet in de buurt van een warmtebron laten drogen (maar bij kamertemperatuur). Regelmatig met een leeronderhoudsmiddel (waterafstotend en vetinbrengend) behandelen.

Ondeskundig reinigen en niet correct uitgevoerd onderhoud kan de beschermende werking van het product negatief beïnvloeden. Alleen reinigen zoals voorgeschreven.

Elke wijziging aan het product kan de beschermende werking negatief beïnvloeden. Daarom in geen geval wijzigingen aan het product aanbrengen. Een gewijzigd product onmiddellijk vernietigen. Dit veiligheidsproduct is ontworpen voor het gebruik tijdens

werkzaamheden met handgeleide motorzagen. Een beschermende werking tegen andere gevaren wordt niet geboden (bijvoorbeeld in andere werkgebieden zoals in de bouw, bij contact met elektrische energie/stroom, bij werkzaamheden met doorslijpmachines, ongebruikelijke of gemodificeerde kettingen, motorapparaten, reddingszagen, zagen voor andere materialen dan hout, hogedrukreinigers, enz.).

3. Vermijd contact van de veiligheidshandschoenen met puntige of scherpe voorwerpen (motorzaagketting, metalen gereedschap enz.) alsmede het contact met agressieve stoffen zoals dierlijke uitwerpselen, zuren, olie, oplosmiddelen, brandstof of iets dergelijks, om beschadiging van het materiaal te voorkomen. Ook moet contact met hete voorwerpen (uitlaat en dergelijke) en andere warmtebronnen (open vuur, kachels en dergelijke) worden vermeden.

Attentie!

Als de veiligheidshandschoenen tijdens de werkzaamheden in aanraking zijn gekomen met brandstof, olie, vet of andere brandbare en ontvlambare substanties, beslist eerst droge handschoenen aantrekken alvorens verder te werken. **brandgevaar!** De handschoenen eerst volgens voorschrift reinigen alvorens deze opnieuw te gebruiken.

4. **Geen reparatie mogelijk.**

Bij beschadiging direct afkeuren.

5. **Criteria voor afkeuren en milieuverantwoord afvoeren:**

Veiligheidshandschoenen waarvan het oppervlak is beschadigd of met een gewijzigde of beschadigde bescherm laag tegen snijwonden mogen niet meer worden gedragen (verlies van de beschermende werking!) en moeten direct worden weggeworpen. Milieuverantwoord afvoeren door in te leveren bij een textielinzamelpunt (oude kleding, recycling) of bij het restafval.

Levensduur en gebruiksgrenzen

Wij adviseren het product bij slijtage te vervangen: bij regelmatig gebruik (meerdere malen per maand) na max. 2 jaar. Bij incidenteel gebruik na max. 5 jaar (o.a. ook in verband met de veroudering van de materialen)

6. De snijprotectieklasse geeft de kettingsnelheid aan bij de test volgens de voorwaarden voor de norm:

klasse 0 = kettingsnelheid tot 16 m/s,

klasse 1 = kettingsnelheid tot 20 m/s.

Hoe hoger de snijprotectieklasse, des te hoger is de beschermende werking.

Deze veiligheidshandschoenen voldoen aan de Europese

verordening 2016/425 en de EN ISO 11393-4.

("Veiligheidskleding voor gebruikers van handgeleide motorzagen, eisen aan veiligheidshandschoenen").

5-vingerige handschoen, design A	Protectiezone	Artikelnummer
Klasse 0	Rug van de hand van beide handschoenen zonder rug van de vingers	zie pagina 2,  A, ①
Klasse 1	Rug van de hand van beide handschoenen zonder rug van de vingers	zie pagina 2,  A, ②

7. Gewicht

Het gewicht van een paar veiligheidshandschoenen bedraagt ca. 240 - 470 gram (5-vingerige vorm) telkens maat 8 - 12 (S - XXL).

8. Keuze van de juiste maat

De keuze van de juiste maat is zeer belangrijk om een optimale bescherming van de gebruiker te waarborgen (handschoenen moeten groot genoeg zijn, niet te groot of te klein).

9. Opslag en vervoer

In goed geventileerde, droge ruimtes. Extreme temperaturen, contact met vloeistoffen of UV-stralen (bijv. in een etalage) vermijden. Het product is ter bescherming tijdens transport in kunststof verpakt. In het magazijn deze verpakking verwijderen (vochtophoping).

10. Onderdelen

Geen.

11. Conformiteitsverklaring

Zie www.stihl.com/conformity.

Voor meer informatie kunt u zich wenden tot de STIHL dealer.

Защитные перчатки STIHL для операторов бензопил

Следует внимательно прочесть данную инструкцию по эксплуатации, а также сохранять любую другую соответствующую информацию.

Для обеспечения максимальной степени защиты и комфорта во время использования данного устройства безопасности, следует обязательно учитывать следующую информацию.

1. **Внимание!**

Никакие средства защиты не способны гарантировать абсолютной защиты от получения травм при работе с агрегатами (например, бензопилами).

Степень эффективности защиты зависит от очень многих факторов

(например, числа оборотов и крутящего момента двигателя, интенсивности и продолжительности контакта с рабочим инструментом и проч.).

В соответствии с указанием изготовителя мотопилу во время работы всегда необходимо держать двумя руками.

Последствия/ущерб, причиненные цепью со скоростью 20 м/с в стандартных условиях испытания, не обязательно соответствуют последствиям, причиненным переносной цепной пилой, работающей со скоростью 20 м/с. Это обстоятельство, а также опыт пользователя, должны быть приняты во внимание при выборе подходящих индивидуальных средств защиты.

Это индивидуальное защитное средство не заменяют безопасный метод работы. Ненадлежащее использование мотоустройства может привести к несчастным случаям. Поэтому обязательно соблюдать инструкции по технике безопасности соответствующих органов (профсоюзов и т.д.) и указания по технике безопасности в инструкции по эксплуатации используемого агрегата. Защитное приспособление, перед каждым использованием следует проверять на предмет его безупречного эксплуатационного состояния (например, визуальный контроль состояния приспособления). При наличии повреждений либо изменений приспособление следует незамедлительно утилизировать.

2. Для сохранения защитной функции защитные перчатки требуют специального обращения и ухода.

Чистка:

В случае необходимости при сильном загрязнении, помыть вручную в мыльном растворе. Затем хорошо прополоскать. Не сушить вблизи источника тепла (сушить при комнатной температуре). Регулярно обрабатывать средством по уходу за кожей (водоотталкивающим и увлажняющим).

Несоответствующая чистка и уход может отрицательно сказаться на эффективности защиты изделия. Просим производить чистку только в соответствии с инструкциями. Любые изменения изделия могут отрицательно воздействовать на эффективность защиты. Поэтому ни в коем случае не вносить изменения в изделие. Изменённое изделие немедленно утилизировать. Данный элемент защитного снаряжения разработан для использования при работе с ручными бензопилами. Эффективность защиты от других опасностей не обеспечивается (например, в других областях применения, например, в строительстве, при контакте с электроэнергией/током, при работах с абразивно-отрезными устройствами, нестандартными или модифицированными цепями, устройствами с двигателем, пилами для аварийно-спасательных работ или для других материалов кроме древесины, мойками высокого давления и т. п.).

3. Для предотвращения повреждения материала следует избегать контакта защитных перчаток с острыми либо остроконечными предметами (пильная цепь, металлические инструменты и пр.), а также контакта с агрессивными веществами, такими как экскременты животных, кислоты, масло, растворители, топливо и подобное.

Кроме того, следует избегать контакта с горячими предметами (выхлопная труба и прочее) и другими источниками тепла (открытый огонь, печи и прочее).

Внимание!

Если защитные перчатки во время работы загрязняются топливом, смазкой либо другими горючими и воспламеняющимися веществами, перед продолжением работы их обязательно следует заменить. **опасность пожара!** Защитные перчатки перед дальнейшим использованием следует сначала почистить согласно инструкции.

4. **Не ремонтировать.**

При наличии повреждения немедленно прекратить использование

5. **Критерии для отбраковки и утилизации**

Защитные перчатки с повреждённой поверхностью либо изменённой или повреждённой вставкой для защиты от порезов дальнейшему использованию не подлежат (потеря эффективности защиты!) и их необходимо немедленно утилизировать.. Утилизация в местах сбора текстиля старая одежда, переработка отходов или с прочие отходы.



Длительность использования и границы использования

Мы рекомендуем замену изделия вследствие износа: при

регулярном использовании (несколько раз в месяц) по прошествии максимум 2 лет. При нерегулярном использовании по прошествии максимум 5 лет (в том числе и ввиду устаревания материала).

6. Класс защиты от порезов определяет скорость цепи при испытаниях в стандартных условиях:
класс 0 = скорость цепи до 16 м/с,
класс 1 = скорость цепи до 20 м/с,
Чем выше класс защиты от порезов, тем больше эффективность защиты.
Эти защитные рукавицы соответствуют европейскому поставлению 2016/425 и стандарту EN ISO 11393-4.

("Спецодежда для операторов бензопил с ручным управлением, требования к защитным перчаткам").

5-пальцевые перчатки дизайн А	Область защиты	№ артикула
Класс 0	Тыльная сторона кисти руки обеих перчаток без спинки пальцев	См. стр. 2,  А, ①
Класс 1	Тыльная сторона кисти руки обеих перчаток без спинки пальцев	См. стр. 2,  А, ②

7. **Вес**
Вес пары защитных перчаток соответствует примерно 240 - 470 грамм (форма с 5 пальцами) для размера 8 - 12 (S - XXL).
8. **Выбор правильного размера**
Для обеспечения максимально возможной защиты пользователя необходимо выбирать перчатки правильного размера (перчатки должны быть достаточно большими, не слишком широкими и не слишком тесными).
9. **Хранение и транспортировка**
Хранить в хорошо проветриваемых и сухих помещениях. Избегать воздействия экстремальных температур, контакта с жидкостями или УФ-излучением (например, витрины). Для защиты при перевозке изделие упаковано в полиэтиленовый пакет. Для хранения его следует снять (аккумуляирование влаги).
10. **Запасные части**
отсутствуют.
11. **Декларация о соответствии стандартам**
См. на сайте www.stihl.com/conformity
Для получения дальнейшей информации следует обратиться в сбытовую организацию STIHL.

STIHL aizsargcimdi darbam ar motorzāģi

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un vienmēr saglabāriet visu informāciju par izstrādājumu.

Lai nodrošinātu maksimālu aizsardzību un drošības izstrādājuma lietošanas ērtumu, obligāti jāievēro tālāk sniegtā informācija.

1. Uzmanību!

Neviens drošības aprīkojums nevar nodrošināt absolūtu aizsardzību pret motorizētu ierīču (piemēram, motorzāģu) radītām traumām. Aizsardzības efektivitāte ir atkarīga no ļoti daudziem faktoriem (piemēram, motora rotācijas ātruma un griezes momenta, saskares ar darba instrumentu intensitātes un ilguma utt.).

Atbilstoši ražotāja instrukcijām ekspluatācijas laikā turiet motorzāģi ar abām rokām.

Ietekme/bojājumi, ko rada 20 m/s liels ķēdes ātrums pārbaudes apstākļos atbilstoši standartam, neliecina par ietekmi, kāda varētu būt motorzāģa ķēdei darbojoties ar 20 m/s lielu ātrumu darba apstākļos. To nepieciešams ņemt vērā kopā ar lietotāja pieredzi, un izvēloties piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus (IAL).

Šie individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL) neaizstāj darba drošības tehniku. Nepareiza motorizētas ierīces lietošana var izraisīt negadījumus. Tāpēc noteikti ievērojiet attiecīgo institūciju (arobiedrību u.tml.) drošības noteikumus un izmantotās motorizētās ierīces lietošanas instrukcijā dotos drošības norādījumus. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai aizsardzības izstrādājums ir pilnīgā darba kārtībā (piemēram, vizuāli novērtējiet tā stāvokli). Ja izstrādājums ir bojāts vai pārveidots, nekavējoties utilizējiet to.

2. Lai saglabātu aizsardzības funkcijas, STIHL aizsargcimdiem ir nepieciešama īpaša attieksme un kopšana.

Mazgāšana

Ja cimdi ir ļoti netīri, tie ar rokām jāizmazgā ziepju šķīdumā. Pēc tam kārtīgi jāizskalo. Nežāvējiet siltuma avotu tuvumā (žāvējiet istabas temperatūrā). Regulāri jāapstrādā ar ādas kopšanas līdzekli (hidrofobo īpašību un taukvielu atjaunošanai).

Nepareiza izstrādājuma tīrīšana un kopšana var negatīvi ietekmēt tā aizsardzības efektivitāti. Lūdzu, ņemiet to tikai tā, kā noteikts.

Jebkāda izstrādājuma pārveidošana var negatīvi ietekmēt tā aizsardzības efektivitāti. Tāpēc nekādā gadījumā nepārveidojiet izstrādājumu. Pārveidotu izstrādājumu nekavējoties utilizējiet. Šis drošības izstrādājums ir paredzēts lietošanai, strādājot ar rokas vadības motorzāģiem. Netiek garantēta aizsardzības efektivitāte pret citiem apdraudējumiem (piemēram, citās lietošanas jomās, piemēram, būvniecībā, saskarē ar elektrisko strāvu, strādājot ar leņķa slīpmašīnām, neatbilstošām vai pārveidotām ķēdēm, motorizētajām ierīcēm, glābšanas zāģiem, citiem materiāliem

(izņemot koku) paredzētiem zāģiem u.t.t).

3. Lai pasargātu materiālu no bojājumiem, nepieļaujiet šo aizsargcimdus saskari ar smailiem vai asiem priekšmetiem (motorzāģa ķēdi, metāla instrumentiem utt.), kā arī agresīvām vielām, piemēram, dzīvnieku ekskrementiem, skābēm, eļļu, šķīdinātājiem, degvielu vai tml. Tāpat nepieļaujiet saskari ar karstiem priekšmetiem (izpūtēju u.tml.) un citiem siltuma avotiem (atklātu liesmu, krāsnīm u.tml.).

Uzmanību!

Ja aizsargcimdi darba laikā tiek samērcēti degvielā, eļļā, taukvielās vai citās degošās un/vai uzliesmojošās vielās, tie vispirms obligāti jāpārvelk, un tikai pēc tam drīkst turpināt darbu. **aizdegšanās risks!** Pirms turpināt cimdu lietošanu, tie jātīra vai jāmazgā aprakstītajā veidā.

4. **Remonts nav iespējams.**

Ja rodas bojājumi, nekavējoties pārtrauciet ekspluatāciju.

5. **Atlases kritēriji ekspluatācijas pārtraukšanai un utilizācijai:**

Aizsargcimdus ar bojātu virsmu vai bojātu vai pārveidotu pretsagriešanās ieliktni vairs nedrīkst lietot (aizsardzības funkcijas vairs nav nodrošinātas!) un tos nepieciešams utilizēt. Nododiet apģērbu savākšanas vietās (lietotais apģērbs, pārstrāde) vai atlikušajos atkritumos.

Lietošanas ilgums un lietošanas robežas

Nodiluma dēļ izstrādājumu ieteicams nomainīt: regulāri lietojot (vairākas reizes mēnesī) ne vēlāk kā pēc 2 gadiem. Izmantojot neregulāri, ne vēlāk kā pēc 5 gadiem (tostarp arī materiāla novecošanās dēļ).

6. Aizsardzības klase pret iegriezumiem norāda ķēdes ātrumu pārbaudes laikā atbilstoši standarta apstākļiem:



0. klase = ķēdes ātrums līdz 16 m/s,

1. klase = ķēdes ātrums līdz 20 m/s.

Jo augstāka ir aizsardzības klase pret iegriezumiem, jo lielāka ir aizsardzības efektivitāte.

Šie aizsargcimdi atbilst Eiropas regulai 2016/425 un standartam EN ISO 11393-4

("Aizsargapģērbs, strādājot ar rokas motorzāģiem, prasības aizsargcimdiem").

Pirkstaiņi ar 5 pirkstiem, konstrukcija A	Aizsardzības zona	Preces numurs
0. klase	Abu roku plaukstas virspuse, izņemot pirkstu virspusi	skatiet 2. lappusi,  A, ①
1. klase	Abu roku plaukstas virspuse, izņemot pirkstu virspusi	skatiet 2. lappusi,  A, ②

7. Svars

Viena aizsargcimdu pāra svars ir apm. 240 - 470 grami (ar 5 pirkstiem) attiecīgie izmēri 8 - 12 (S - XXL).

8. Pareizā izmēra izvēle

Lai nodrošinātu maksimālu valkātāja aizsardzību, nepieciešams pareizi izvēlēties izmēru (cimdiem jābūt pietiekami lieliem, tie nedrīkst būt ne pārāk brīvi, ne pārāk pieguloši).

9. Uzglabāšana un transportēšana

Uzglabāt labi vēdināmās, sausās telpās. Nepakļaut ekstremālām temperatūrām, sargāt no saskares ar šķidrumiem vai UV starojuma iedarbības (piemēram, skatlogos). Izstrādājums transportēšanas laikā tiek pasargāts, ievietojot plastmasas maisiņā. Pirms uzglabāšanas tas jānoņem (lai nepieļautu mitruma uzkrāšanos).

10. Rezerves daļas

Nav paredzētas.

11. Atbilstības deklarācija

Skatiet: www.stihl.com/conformity.

Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzam vērsties STIHL realizācijas uzņēmumā.

Мотоаралардың пайдаланушылары үшін STIHL қорғаныс қолғаптары

Осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз, сондай-ақ барлық ақпарат парақтарын сақтаңыз.

Осы қауіпсіздік бұйымдарын пайдаланған кезде қорғаныс пен жайлылықтың жоғары тиімділігін мүмкіндігінше қамтамасыз ету үшін келесі ақпаратқа міндетті түрде назар аударған жөн.

1. Назар аударыңыз!

Пайдаланған кезде қауіпсіздік жарақтарының еш қайсысы қозғалтқыштың агрегатына (мысалы, мотоара) байланысты жарақаттан мінсіз қорғанысты қамтамасыз ете алмайды. Қорғаныстың тиімділік дәрежесі көптеген әсерлерге байланысты болады

(мысалы, қозғалтқыштың айналымдары мен айналдыру мезеті, жұмыс аспабымен жанасудың қарқындығы мен ұзақтығы және басқасы).

Өндірушінің нұсқаулығына сәйкес жұмыс істеп тұрған кезінде мотоараны екі қолмен ұстаған жөн.

Стандарт бойынша сынау шарттарында шынжырдың 20 м/с жылдамдығымен айналуына байланысты туындаған әсер / зақымдар, 20 м/с жылдамдығымен қолданылатын тасымалы шынжырлы арадан туындаған әсерге міндетті түрде сай келе бермейді. Оны сай келетін жеке қорғаныс құралдарын (ЖҚҚ) таңдау кезінде пайдаланушының тәжірибесімен бірге ескеру керек.

Бұл ЖҚҚ-жеке қорғаныс құралы қауіпсіз жұмыс техникасының алмастырғышы болып табылмайды. Қозғалтқыштың агрегатын тиісінше қолданбаған жағдайда, жазатайым оқиға орын алуы мүмкін. Сол себептен, тиісті сатылардың (кәсіпкерлер одағы және т.б.) қауіпсіздік техникасын және қолданылатын қозғалтқыштың агрегатының пайдалану нұсқаулығының қауіпсіздік нұсқауларын міндетті түрде сақтаңыз. Өрбір рет қолданудың алдында қорғаныс бұйымының мінсіз күйін (мысалы, бұйымның сыртқы күйін) бақылаңыз. Бүлінген немесе өзгертілген бұйымды дереу алып тастаңыз.

2. STIHL қорғаныс қолғаптары, қорғаныс атқарымын сақтау үшін арнайы күтімді және қызмет көрсетуді қажет етеді.

Тазарту:

Қатты ластық болған жағдайда, қажет болса сабынды қолданып қолмен суда жуыңыз. Содан кейін жақсылап шайыңыз. Жылу көзінің жанында кептірмеңіз (бірақ бөлме температурасы ауқымында). Теріге күтім жасау құралдарын (ылғалға төзімді және ылғалдандырғыш) үнемі жағып тұрыңыз.

Бұйымды тиісінше тазартпағанда, оған күтім көрсетпеген

жағдайда, оның қорғаныс тиімділігіне кері әсері тие алады. Өтініш, тазарту жөніндегі нұсқауларда көрсетілгендей әрекет етіңіз.

Бұйымға енгізілген өзгерістер, қорғаныстың тиімділігіне кері әсерін тигізе алады. Сол себептен, бұйымға ешбір жағдайда қандай да бір өзгеріс енгізбеңіз. Өзгертілген бұйымды дереу алып тастаңыз. Осы қорғаныс бұйымы қол мотоараларымен жұмыс істеген кезде қолдануға арналған. Басқа қауіп-қатерден қорғаныс әрекеті жоқ (мысалы, құрылыс салу кезінде, электр энергиясымен / электр тогымен жанасу кезінде, кескіш тегістегіш машиналармен, типтік емес немесе түрлендірілген шынжырлармен, моторлы құралдармен, құтқару жұмыстарына арналған аралармен, басқа да сүректі емес материалдарға арналған аралармен, жоғары қысымды жуғыштармен және тағы басқамен жұмыс істеу кезінде қолданудың басқа салалары).

3. Материалды бүлдіріп алмас үшін қорғаныс қолғаптарына істік немесе өткір заттарды (мотоаралардың шынжырлары, металл аспаптары және т.б.), сондай-ақ жануарлардың нәжісі, қышқылдар, май, еріткіштер, жанармай және тағы басқа сияқты агрессивті заттарды тигізбеңіз.

Ыстық заттарға (пайдаланылып болған газ және т.б.) және басқа жылу көздеріне (жанып тұрған от, каминдер және т.б.) тигізбеңіз.

Назар аударыңыз!

Егер жұмыс істеген кезде қорғаныс қолғаптарына жанармай, май немесе басқа да жанатын және тұтанатын заттар жұғатын болса, онда жұмысты жалғастырмай тұрып, ең алдымен қолғапты міндетті түрде нұсқауға сай тазарту қажет. **Өрттің туындау қаупі төне алады!** Қолғапты кимес бұрын, оны ең алдымен нұсқауларға сай тазарту керек.

4. **Жөндеу мүмкін емес**

Бүлінген кезде дереу ақауға шығарыңыз.

5. **Сұрыптауға және кәдеге жаратуға арналған өлшемшарттар:**



Беткі қабаты зақымданған немесе тілінуден қорғау ендіргісі өзгертілген немесе бүлінген қорғаныс қолғаптарын енді қолдануға болмайды (қорғаныс әсерінен айырылу!) және олар дереу кәдеге жаратылған болуы тиіс. Тоқыма жинау пункттері (ескі киім, қайта өңдеу) арқылы немесе артық қалдықтармен бірге өңдеу.

Пайдалану ұзақтығы мен шектері

Біз, тозып кеткен бұйымды басқасына ауыстыруды ұсынамыз: ең көбі 2 жылдан кейін үнемі қолданған кезде (айына бірнеше рет). Ең көбі 5 жылдан кейін тұрақсыз қолданған кезде (әсіресе, материалдардың тозуына байланысты)

6. Жегенелеуден қорғау класы стандартты шарттар бойынша сынау кезінде шынжыр жылдамдығын белгілейді:
0-класс = шынжыр жылдамдығы 16 м/сек дейін,
1-класс = шынжыр жылдамдығы 20 м/сек дейін.
Жегенелеуден қорғау класы неғұрлым жоғары болса, қорғаныс әсері соғұрлым үлкен болады.
Осы қорғаныс қолғаптар еуропалық нормаларына 2016/425 және EN ISO 11393-4 сәйкес келеді.

("Қолдан істейтін мотоараларды пайдаланушыларға арналған қорғаныс киімі, қорғаныс қолғаптарына қойылатын талаптар").

5 саусақты қолғаптың А дизайны	Қорғаныс аясы	Артикул нөмірі
0-класс	Екі қолғаптың қол буыны, саусақтарсыз	2-бетті қараңыз,  А, ①
1-класс	Екі қолғаптың қол буыны, саусақтарсыз	2-бетті қараңыз,  А, ②

7. **Салмақ**

Бір жұп қорғаныс қолғаптарының салмағы 240 - 470 граммға жуық әрқайсысы 8 - 12 өлшемдегі (S - XXL) (5-саусақ пішімі).

8. **Дұрыс өлшемді таңдау**

Дұрыс өлшемін таңдау дегенде, қамтамасыз етіле алатын пайдаланушының ең жоғары қорғанысы айтылады (қолғаптар жеткілікті түрде үлкен болып, тым мол немесе тым тығыз болмауы тиіс).

9. **Сақтау және тасымалдау**

Жақсы желдетілетін, құрғақ орын-жайларда. Тым жоғары температурадан, сұйықтықтарға жанасудан немесе ультракүлгін сәулелерден сақтаныңыз (мысалы, жаймасөрелер). Өнім, тасымалдауға арналған полиэтилен пакетіне қапталған. Сақтаған кезде алып тастаңыз (ылғалға төзімділік).

10. **Қосалқы бөлшектер**

жоқ.

11. **Сәйкестілік сертификаты**

www.stihl.com/conformity сайттан қараңыз.

Толығырақ ақпаратты STIHL компаниясының сауда-өткізу компаниясынан ала аласыз.

Προστατευτικά γάντια STIHL για χρήστες αλυσοπριόνων

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης με προσοχή και φυλάξτε όλες τις οδηγίες σχετικά με το προϊόν.

Προκειμένου να εξασφαλιζεται το υψηλότερο δυνατό επίπεδο προστασίας και άνεσης κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος ασφαλείας, είναι απαραίτητο να λάβετε υπόψη σας τις παρακάτω πληροφορίες.

1. Προσοχή!

Κανένας εξοπλισμός προστασίας δεν μπορεί να προσφέρει απόλυτη προστασία έναντι τραυματισμών από μηχανήματα που λειτουργούν με κινητήρα (π.χ. αλυσοπρίονα).

Ο βαθμός προστασίας εξαρτάται από πάρα πολλούς παράγοντες (όπως π.χ. ο αριθμός στροφών και η ροπή του κινητήρα, η ένταση και η διάρκεια της επαφής με το εργαλείο, κ.λπ.).

Σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας το αλυσοπρίονο πρέπει πάντα να κρατιέται με τα δύο χέρια.

Οι επιπτώσεις/ζημιές που προκαλούνται από μια αλυσίδα που κινείται με ταχύτητα 20 m/s υπό συνθήκες δοκιμής σύμφωνα με το πρότυπο, δεν αντιστοιχούν αναγκαστικά στις επιπτώσεις που προκαλούνται με ένα αλυσοπρίονο χειρός που λειτουργεί με ταχύτητα αλυσίδας 20 m/s. Αυτό πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την επιλογή των κατάλληλων ΜΑΠ, σε συνδυασμό με την πείρα του χρήστη.

Τα ΜΑΠ (μέσα ατομικής προστασίας) δεν σας απαλλάσσουν από την ανάγκη να δουλεύετε με ασφαλείς μεθόδους εργασίας. Σε περίπτωση αντικανονικής χρήσης του μηχανήματος μπορούν να προκληθούν ατυχήματα. Για τον λόγο αυτό, να τηρείτε πάντοτε τους κανονισμούς ασφαλείας των αρμόδιων αρχών (εργατικά σωματεία κ.λπ.) και τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε πριν από κάθε χρήση ότι το προστατευτικό προϊόν είναι σε άριστη κατάσταση (για παράδειγμα, εξετάστε την κατάσταση του προϊόντος με οπτικό έλεγχο). Αν διαπιστώσετε ζημιές ή αλλαγές, απορρίψτε αμέσως το προϊόν.

2. Τα προστατευτικά γάντια STIHL, προκειμένου να διατηρήσουν την προστατευτική τους λειτουργία, χρειάζονται την ανάλογη μεταχείριση και περιποίηση.

Καθάρισμα :

Αν τα γάντια είναι πολύ βρόμικα, ενδεχομένως πλύντε τα στο χέρι σε σαπουνόνερο. Στη συνέχεια, ξεπλύντε τα καλά. Μην τα αφήσετε να στεγνώσουν κοντά σε εστία θερμότητας (μόνο σε θερμοκρασία δωματίου). Φροντίζετε τα γάντια σε τακτική βάση με ένα ειδικό μέσο περιποίησης για δέρματα (για αδιαβροχοποίηση και λίπανση). Ακατάλληλες μέθοδοι καθαρισμού και περιποίησης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την προστατευτική λειτουργία του προϊόντος. Ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες καθαρισμού.

Αλλαγές στο προϊόν μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την προστατευτική του λειτουργία. Για τον λόγο αυτό, μην επιχειρήσετε να κάνετε οποιαδήποτε αλλαγή στο προϊόν. Προϊόν που έχει υποστεί αλλαγές πρέπει να απορριφθεί αμέσως. Αυτό το προστατευτικό προϊόν είναι σχεδιασμένο για χρήση κατά την εργασία με αλυσοπρίονα χειρός. Δεν παρέχει προστασία έναντι άλλων κινδύνων (για παράδειγμα, άλλοι τομείς χρήσης όπως οικοδομές, επαφή με ηλεκτρική ενέργεια/ρεύμα, εργασία με αρμοκόφτη, χρήση ειδικών ή τροποποιημένων αλυσίδων, μηχανήματα με κινητήρα, αλυσοπρίονα διάσωσης, αλυσοπρίονα για άλλα υλικά εκτός από ξύλο, πλυστικά υψηλής πίεσης κ.λπ.).

3. Αποφεύγετε την επαφή των προστατευτικών γαντιών με μυτερά ή κοφτερά αντικείμενα (αλυσίδα αλυσοπρίονου, μεταλλικά εργαλεία κ.λπ.) καθώς και με διαβρωτικές ουσίες όπως ζωικά εκκρίματα, οξέα, λάδι, διαλύτες, καύσιμο κ.λπ., ώστε να μην προκληθεί ζημιά στο υλικό κατασκευής.
Αποφεύγετε επίσης την επαφή με ζεστά αντικείμενα (εξάτμιση κ.λπ.) και άλλες πηγές θερμότητας (ακάλυπτη φλόγα, φούρνος κ.λπ.).

Προσοχή!

Αν κατά τη μεταχείριση καυστών ή εύφλεκτων ουσιών, τα προστατευτικά γάντια βραχούν με υγρά όπως καύσιμο, λάδι, λίπη και άλλα, αλλάξτε τα γάντια πριν συνεχίσετε την εργασία σας. **Κίνδυνος πυρκαγιάς!** Πριν από την επόμενη χρήση, καθαρίστε τα γάντια σύμφωνα με τις οδηγίες.



4. **Το προϊόν δεν μπορεί να επισκευαστεί.**
Σε περίπτωση ζημιάς, το προϊόν πρέπει να απορριφθεί αμέσως.
5. **Κριτήρια διαχωρισμού και απόρριψης:**
Προστατευτικά γάντια με ζημιές στην επιφάνειά τους ή των οποίων οι προστατευτικές στρώσεις έχουν υποστεί οποιαδήποτε αλλοίωση ή ζημιά, δεν επιτρέπεται να ξαναχρησιμοποιηθούν (απώλεια προστατευτικής λειτουργίας!). Παραδώστε τα είδη σε σημείο συλλογής υφασμάτων (κάδος για παλιά ρούχα, ανακύκλωση) ή απορρίψτε τα μαζί με τα λοιπά απορρίμματα.
Διάρκεια και όρια χρήσης
Αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε τακτική βάση (αρκετές φορές τον μήνα) συνιστούμε να το αλλάξετε λόγω φθοράς μετά από το πολύ 2 χρόνια. Σε περίπτωση περιστασιακής χρήσης, μετά από το πολύ 5 χρόνια (μεταξύ άλλων λόγω της γήρανσης των υλικών)

6. Η κατηγορία προστασίας από κοψίματα αντιστοιχεί στην ταχύτητα της αλυσίδας σε δοκιμή υπό τυπικές συνθήκες:
Κατηγορία 0 = ταχύτητα αλυσίδας έως 16 m/s,
Κατηγορία 1 = ταχύτητα αλυσίδας έως 20 m/s.
Μια υψηλότερη κατηγορία προστασίας σημαίνει καλύτερη

προστατευτική λειτουργία.

Τα προστατευτικά γάντια ανταποκρίνονται στον Ευρωπαϊκό Κανονισμό 2016/425 και στο πρότυπο EN ISO 11393-4.

(«Προστατευτική ενδυμασία για χρήστες αλυσοπριόνων χειρός, απαιτήσεις για προστατευτικά γάντια»).

Γάντι με 5 δάχτυλα, σχέδιο A	Ζώνη προστασίας	Αριθμός παραγγελίας
Κατηγορία 0	Ράχες και των δύο χεριών, χωρίς το πάνω μέρος των δαχτύλων	Βλέπε σελίδα 2,  A, ①
Κατηγορία 1	Ράχες και των δύο χεριών, χωρίς το πάνω μέρος των δαχτύλων	Βλέπε σελίδα 2,  A, ②

7. **Βάρος**
Το βάρος ενός ζευγαριού προστατευτικά γάντια ανέρχεται περίπου σε 240 - 470 γραμμάρια (για τον τύπο με 5 δάχτυλα) για τα νούμερα 8 - 12 (S - XXL) αντίστοιχα.
8. **Επιλογή κατάλληλου μεγέθους**
Το μέγεθος πρέπει να επιλεγεί με προσοχή, ώστε ο χρήστης να προστατεύεται με τον καλύτερο δυνατό τρόπο (τα γάντια πρέπει να είναι αρκετά μεγάλα, χωρίς να είναι φαρδιά ή στενά).
9. **Φύλαξη και μεταφορά**
Σε στεγνό, καλά αεριζόμενο χώρο. Αποφεύγετε τις ακραίες θερμοκρασίες, την επαφή με υγρά και την υπεριώδη ακτινοβολία (π.χ. παράθυρα). Το προϊόν παραδίδεται συσκευασμένο σε προστατευτική πλαστική σακούλα. Για τη φύλαξη, αφαιρέστε τη συσκευασία (ώστε να μη συγκεντρωθεί υγρασία).
10. **Ανταλλακτικά**
Δεν υπάρχουν.
11. **Δήλωση συμμόρφωσης**
Βλέπε www.stihl.com/conformity.
Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον εισαγωγέα των προϊόντων STIHL.

Motorlu testere kullanıcıları için STIHL iş eldivenleri

Kullanma talimatını özenle okuyunuz ve genel olarak her türlü açıklamayı veya bilgiyi saklayınız.

Bu iş güvenliği ürününün kullanımı esnasında mümkün olan en fazla korumayı ve konforu sağlamak için aşağıda açıklanan bilgilere mutlaka dikkat edilmelidir:

1. Dikkat!

Motorlu aletlerden (örneğin motorlu testere) kaynaklanan yaralanmalara karşı hiçbir iş güvenliği ürünü mutlak koruma sağlamaz.

İş eldiveninin koruma etki derecesi çok değişik etkene (örneğin motorun devir sayısı ve torku, iş ekipmanı ile temas yoğunluğu ve süresi vs.) bağlıdır.

Üretici talimatları uyarınca motorlu testere işletim esnasında daima iki elle tutulacaktır.

Standartlara göre gerçekleşen test koşullarında 20 m/s zincir hızında ortaya çıkan etkiler/hasarlar, 20 m/s hız ile çalıştırılan zincirli el testeresinden kaynaklanan etkiler ile mutlaka aynı olmak zorunda değildir. Uygun kişisel iş güvenliği donanımlarının seçiminde bu durum kullanıcının tecrübesi ile birlikte dikkate alınmalıdır.

Bu kişisel iş güvenliği donanımı güvenli bir iş tekniğinin yerine geçmez. Motorlu aletin talimatlara aykırı kullanılması sonucunda iş kazaları oluşabilir. Bu nedenle yetkili mercilerin (meslek odaları vb.) iş güvenliği kurallarına riayet edilmeli ve kullanılan motorlu aletin kullanma talimatındaki iş güvenliği talimatlarına uyulmalıdır. İş eldivenini kullanmadan önce her defasında durumunu (ürünün gözle görülür durumu) kontrol ediniz. Hasar veya değişikliklerde ürünü derhal bertaraf edin.

2. STIHL iş eldivenleri, iş güvenliği fonksiyonunu sağlamak için özel bir işlem ve bakımdan geçirilmelidir.

Temizleme:

Aşırı kirlenme durumunda gerekli olması halinde elden sabunlu su içinde yıkanacaktır. Yıkadıktan sonra iyice durulayın. Isı kaynaklarının yakınında kurutmayın (oda sıcaklığında kurutun). Düzenli olarak deri koruma malzemesi (su ve yağ defedici özelliğe sahip) sürün.

Uygun olmayan maddelerle yapılan temizlik ve bakım, ürünün koruyucu özelliğini olumsuz etkileyebilir. Lütfen temizliğini sadece ön görüldüğü şekilde yapınız.

Üründe yapılan her türlü değişiklik, ürünün koruma etki derecesini olumsuz yönde etkileyebilir. Bu nedenle ürün üzerinde kesinlikle değişiklik yapmayın. Üzerinde değişiklik yapılmış ürünü derhal bertaraf edin. Bu iş güvenliği ürünü elle yönetilen motorlu testereler ile yapılan çalışmalar için tasarlanmıştır. Başka türlü tehlikelere karşı

(örneğin inşaatlarda yapılan çalışmalar, elektrik enerjisi/akımı ile temas, kesme ve taşlama aletleri, kullanıma uygun olmayan veya modifiye edilmiş zincirler, motorlu aletler, kurtarma işlerinde kullanılan testereler, ahşap dışındaki malzemeleri kesmeye yarayan testereler, yüksek basınçlı temizleme makineleri vs.) koruma sağlamaz.

3. İş eldivenini meydana getiren malzemeye zarar vermemek için sivri veya keskin cisimlerle (motorlu testerenin zinciri, metal aletler vs.), agresif maddelerle, hayvan dışkılarıyla, asitlerle, yağla, çözücü maddelerle veya yakıtla vs. temasını önleyiniz. Ayrıca iş eldiveninin kızgın cisimlerle (egzoz vs.) veya başka ısı kaynaklarıyla (açık ateş, soba vs.) temasını önleyiniz.



Dikkat!

Çalışma esnasında iş eldivenlerine yakıt, yağ, gres veya diğer yanıcı ve hızlı alev alabilen maddeler bulaştığında mutlaka ilk önce iş eldivenini değiştirin ve sonra çalışmaya devam edin. **Yangın tehlikesi!** İş eldivenlerini tekrar kullanmadan önce öngörüldüğü şekilde temizleyiniz.

4. **Ürünün tamiri mümkün değildir.**
Hasarlı ürünü derhal kullanım dışı bırakın.
5. **Kullanım dışı bırakma ve bertaraf etme kriterleri:**
Yüzeyi hasar görmüş veya değiştirilmiş veya kesilmeye karşı koruma tabakası zarar görmüş olan iş eldivenlerinin kullanılmasına devam edilmesi yasaktır (koruma etkisi yok olur!) ve derhal bertaraf edilmesi gerekir. Kullanılmış tekstil toplama merkezleri (kullanılmış giysi, geri kazanım) ve artık çöp üzerinden bertaraf edilecektir.
- Kullanım süresi ve sınırları**
Ürünü düzenli olarak kullandığınızda (ayda birden fazla kez) aşınma nedeniyle en geç 2 yıldan sonra yenilemeyi öneririz.
Ürünü ara sıra kullanıyorsanız en geç 5 yıldan sonra yenilemeyi öneririz (ayrıca malzemenin yaşlanması nedeniyle de yenilenmesi gerekir).

6. Kesilmeye karşı koruma sınıfı test esnasındaki zincir hızını belirler standart koşullara göre:
Sınıf 0 = Zincir hızı azami 16 m/s,
Sınıf 1 = Zincir hızı azami 20 m/s.
Koruma sınıfı rakamı ne kadar büyük olursa koruma etkisi de o kadar yüksektir.
Bu iş eldivenleri 2016/425 ve EN ISO 11393-4 nolu Avrupa Birliği Yönetmeliğinin koşullarını yerine getirir.

("Elden yönetilen motorlu testere kullanıcıları için uygun koruyucu giysi, iş eldivenlerinde aranan özellikler").

5 parmak iş eldiveni Tasarım A	Koruma alanı	Ürün numarası
Sınıf 0	Her iki eldivenin parmak sırtı olmaksızın el arkılığı	bakınız Sayfa 2,  A, ①
Sınıf 1	Her iki eldivenin parmak sırtı olmaksızın el arkılığı	bakınız Sayfa 2,  A, ②

7. **Ağırlık**
Bir çift eldivenin ağırlığı yaklaşık 240 - 470 gram (5 parmaklı tip) boylar 8 - 12 (S - XXL).
8. **Doğru boyun seçimi**
Kullanıcıyı mümkün olan en iyi şekilde korumak için doğru eldiven boyunun seçimine dikkat edilmelidir (iş eldiveni doğru boyda olmalı çok bol veya ar olmamalıdır).
9. **Saklama ve taşıma**
Ürünü iyi havalandırılmış, kuru bir mekanda muhafaza ediniz. Aşırı yüksek veya alçak sıcaklık, sıvı ve UV ışınlarına (örneğin vitrin) maruz kalmasını önleyiniz. Ürün plastik poşet içinde ambalajlanarak taşıma için hazırlanmıştır. İş eldiveni depolanacağına ambalajından çıkarılacaktır (rutubet birikmesi).
10. **Yedek parçalar**
Yok.
11. **Uygunluk Deklarasyonu**
Bakınız www.stihl.com/conformity.
Daha detaylı bilgi için lütfen STIHL Distribütörlük Şirketine baş vurunuz.

STIHL チェンソー用安全手袋

この取扱説明書を注意深くお読みになり、すべての情報を常に安全な場所に保管してください。

この製品の使用時に保護効果と快適さが最大になるよう、以下の点を遵守してください。

1. 注意！

どのような安全装備を着用しても、パワーツール（チェンソー等）によって負傷する危険を完全に排除することはできません。保護の程度は、さまざまな要因によって変化します（例えば、エンジンの回転数やトルク、パワーツールが接触する強さや時間等）。

メーカーの取扱説明書に従い、チェンソー使用時は必ず両手で機械を保持してください。

標準化された試験条件下における 20 m/s のチェン速度による影響や損傷は、20 m/s で作動する手持型チェンソーによる影響と必ずしも相関しません。適切な個人向け保護具 (PPE) を選定するときには、その点とユーザーの経験を考慮に入れる必要があります。この個人向け保護具 (PPE) を着用しても、安全な作業方法に従う必要がなくなることはありません。パワーツールを不適切に使用すると、事故の原因になります。そのため、使用するパワーツールの取扱説明書に記載されている安全上の注意事項だけでなく、関連機関（業界団体等）が定める現地の安全基準や規制をすべて遵守することが不可欠です。製品を使用する前に、毎回防護用品が完全な状態になっているか（例えば外観を）点検してください。製品が損傷しているか、改造されている場合は、直ちに廃棄してください。

2. 安全機能を維持するために、STIHL 安全手袋には特別な取り扱いとお手入れが必要です。

洗濯：

手袋がひどく汚れたときは、石鹼水に入れて手洗います。その後、完全にすすぎます。熱源の近くで乾かさなくてください（必ず室温下で乾かしてください）。革用のお手入れ製品（撥水剤や保湿剤）で定期的なケアしてください。

不適切な洗濯やお手入れは、製品の保護機能に悪影響を及ぼすことがあります。お手入れ時は、厳密に指示に従ってください。

製品を改造すると、保護効果が低下するおそれがあります。そのため、どのような方法であれ製品を改造しないでください。製品が改造されている場合は、直ちに廃棄してください。この防護用品は、手持型チェンソーの操作時に着用するよう設計されています。その他の危険（例：建設作業といった他の作業分野、電源/電流との接触、カットオフソーや標準外のチェンの使用、木材以外用のチェンソーの操作、高圧洗浄機の操作等）には保護機能は発揮されません。

3. 素材が損傷するおそれがあるため、この安全手袋に尖った物体や鋭利な物体（ソーチエン、金属製工具等）を接触させたり、刺激性の物質（動物の排泄物、酸、オイル、溶剤、燃料等）を付着させたりしないでください。
高温の物体（マフラー等）や他の熱源（炎、ストーブ等）に接触させないでください。

注意！

作業中に安全手袋が燃料、オイル、グリース、他の可燃性または引火性の物質で汚れたときは、必ず安全手袋を交換してから作業を続けることが不可欠です。**火災が起きる危険があります！**取扱説明書に従って洗濯してから再び着用してください。

4. **補修はできません。**
損傷したときは、直ちに廃棄してください。



5. **廃棄条件：**
表面が損傷しているか、切断防止裏地が改造されているか、損傷している安全手袋は、使用しないでください（保護機能が失われています）。そうした手袋は直ちに廃棄してください。衣類の回収場所（古着のリサイクルセンター）経由で処分するか、一般ゴミとして廃棄してください。

耐用年数と使用限界

摩耗した時点で交換することをお勧めしています：標準的な使用（月に数回の使用）時は、2年以内。たまに使用するユーザーでは、（素材の劣化が進むため）5年以内の交換をお勧めします。

6. 切断防護等級は、標準的な条件下の試験における次のチェン速度を基準にしています：
等級 0 = 16 m/s までのチェン速度、
等級 1 = 20 m/s までのチェン速度。
切断防護等級が上がると、保護機能が強化されます。
これらの安全手袋は、
欧州規制 2016/425 および EN ISO 11393-4 に準拠しています。

(「手持型チェーンソー使用者向け防護服、安全手袋の要件」)

5本指手袋 デザイン A	保護エリア	製品番号
等級 0	両手袋の手の甲側 (指の甲側以外)	2 ページを参照、  A、①
等級 1	両手袋の手の甲側 (指の甲側以外)	2 ページを参照、  A、②

7. **重量**
安全手袋 1 組の重量
およそ 240 - 470 g (5 本指タイプ)
各種類のサイズ 8 - 12 (S - XXL)
8. **適切なサイズを選択**
適切なサイズを選択時は、最大限の保護効果が得られるよう配慮してください (十分な大きさで、幅が広すぎたり、狭すぎたりしない手袋をお選びください)。
9. **保管と運搬**
換気の行き届いた乾いた場所に保管してください。極端な温度、液体の付着、紫外線の照射 (ショーウィンドウへの展示等) は避けてください。この製品は、輸送用のビニール製保護袋に入っています。保管時は、(水分が溜まらないよう) 袋から出してください。
10. **スペアパーツ**
なし
11. **適合証明書**
www.stihl.com/conformity をご覧ください。
詳細については、(株)スチール (STIHL) にお問い合わせください。

Rękawice ochronne STIHL dla użytkowników pilarek łańcuchowych

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania i starannie przechowywać wszystkie informacje.

W celu zapewnienia możliwie wysokiego stopnia efektywności ochrony oraz komfortu podczas użytkowania powyższego produktu ochronnego należy bezwzględnie stosować się do następujących informacji:

1. Uwaga!

Żaden z elementów wyposażenia ochronnego nie zapewnia absolutnej ochrony przed ewentualnymi obrażeniami jakie mogą zostać spowodowane przez urządzenia mechaniczne (jak np. przez pilarkę łańcuchową).

Stopień efektywności ochrony zależy od bardzo wielu czynników (jak np. prędkość obrotowa i moment obrotowy silnika, intensywność i czas trwania kontaktu z narzędziem roboczym itp.).

Zgodnie z instrukcją producenta pilarka musi być trzymana podczas pracy zawsze obiema rękami.

Efekty/uszkodzenia spowodowane prędkością łańcucha 20 m/s w warunkach testowych zgodnych z normą niekoniecznie muszą być porównywalne z efektami spowodowanymi przez ręczną pilarkę łańcuchową pracującą z prędkością 20 m/s. Należy to uwzględnić w oparciu o doświadczenie użytkownika przy wyborze odpowiedniego sprzętu ochrony indywidualnej.

Sprzęt ochrony indywidualnej nie stanowi alternatywy dla bezpiecznej techniki pracy. Niefachowe posługiwanie się urządzeniem mechanicznym może prowadzić do zaistnienia wypadków przy pracy. W związku z tym należy bezwzględnie stosować się do przepisów bezpieczeństwa wydanych przez odpowiednie instytucje (Stowarzyszenia branżowe itp.) oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w Instrukcji użytkowania danego urządzenia mechanicznego. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy niniejszy produkt ochronny znajduje się w nienagannym stanie (np. wygląd zewnętrzny produktu). W razie stwierdzenia uszkodzeń lub zmian produkt należy niezwłocznie zutylizować.

2. Rękawice ochronne STIHL do zachowania swojej pełnej funkcji ochronnej wymagają specjalnej obsługi i pielęgnacji.

Czyszczenie:

W razie silnego zabrudzenia ręce wymyć mydłem. Następnie dobrze spłukać. Nie suszyć w pobliżu źródeł ciepła (tylko w temperaturze pokojowej). Regularnie konserwować środkiem do konserwacji skóry (impregnacja przeciwko przywieraniu olejów i wody).

Niefachowe czyszczenie i konserwacja produktu mogą mieć negatywny wpływ na jego funkcję ochronną. Urządzenie należy

czyścić wyłącznie w przepisowy sposób.

Jakiegolwiek modyfikacje produktu mogą mieć negatywny wpływ na jego funkcję ochronną. W związku z tym nie należy wprowadzać żadnych modyfikacji produktu. Zmodyfikowany produkt należy natychmiast wyrzucić. Produkt ochronny jest przeznaczony do użytku podczas pracy ręcznymi pilarkami łańcuchowymi. Nie zapewnia ochrony przed innymi zagrożeniami (np. inne obszary zastosowania, takie jak prace budowlane, kontakt z energią/prądem elektrycznym, prace z użyciem szlifierek kątowych, nietypowe lub zmodyfikowane łańcuchy, elektronarzędzia, pilarki ratownicze, pilarki do materiałów innych niż drewno, myjki wysokociśnieniowe itp.).

3. Żeby zapobiec uszkodzeniu materiału należy uniemożliwić kontakt rękawic ochronnych ze spiczastymi lub ostrymi przedmiotami (mechaniczną pilarką łańcuchową, metalowymi narzędziami tnącymi itp.) a także kontakt z substancjami agresywnymi, takimi jak ekskrementy zwierzęce, kwasy, oleje, rozpuszczalniki, paliwa lub innymi podobnymi. Podobnie należy unikać kontaktu produktu z rozgrzаныmi przedmiotami (tłumik wydechu spalin i inne podobne) a także z innymi źródłami ciepła (ogień otwarty, piece grzewcze lub inne podobne).

Uwaga!

Jeżeli rękawice ochronne podczas pracy zanieczyszczone paliwem, olejami, smarami lub innymi substancjami łatwopalnymi lub zapalnymi, to przed podjęciem dalszej pracy należy je wymienić. **zagrożenie wybuchem pożaru!** Rękawice przed ponownym użyciem wyczyścić zgodnie z podaną instrukcją.

4. **Jakiegolwiek naprawy produktu nie są możliwe.** W razie uszkodzenia, natychmiast zutilizować.
5. **Kryteria usuwania i utylizacja:** Rękawic ochronnych z uszkodzoną powierzchnią lub zmienionym lub uszkodzonym wkładem chroniącym przed przecięciami nie można używać (utrata skuteczności ochrony!) i należy je natychmiast wyrzucić. Należy je wrzucać w punktach zbiórki materiałów tekstylnych (kontenery na odzież używaną, recykling) lub do zwyczajnego pojemnika na śmieci.

Okres i granice użytkowania

Ze względu na naturalne zużycie eksploatacyjne zalecamy wymianę produktu przy regularnym użytkowaniu (wielokrotnie w ciągu miesiąca) po maksymalnie 2 latach. Przy sporadycznym użytkowaniu po upływie maksymalnie 5 lat (między innymi ze względu na postęp techniczny w konstrukcji produktu).

6. Klasa ochrony przed przecięciem określa prędkość łańcucha

podczas testów w standardowych warunkach:



Klasa 0 = prędkość łańcucha do 16 m/s,

Klasa 1 = prędkość łańcucha do 20 m/s.

Im wyższa klasa ochrony przed przecięciem, tym wyższa skuteczność ochrony.

Rękawice ochronne są zgodne z Rozporządzeniem Europejskim 2016/425 oraz normą EN ISO 11393-4.

(„Odzież ochronna dla użytkowników ręcznych pilarek łańcuchowych, wymagania odnośnie rękawic ochronnych”).

Rękawica 5-palcowa, wzór A	Zakres ochrony	Nr artykułu
Klasa 0	Grzbiet dłoni w obu rękawicach bez grzbietów palców	patrz strona 2,  A, ①
Klasa 1	Grzbiet dłoni w obu rękawicach bez grzbietów palców	patrz strona 2,  A, ②

7. Masa

Para rękawic ochronnych waży ok. 240 – 470 g (5-palczaste) w rozmiarze 8 – 12 (S – XXL).

8. Wybór prawidłowego rozmiaru

Należy zwrócić uwagę na wybór prawidłowego rozmiaru, aby zapewnić jak najskuteczniejszą ochronę użytkownika (rękawice powinny mieć odpowiednią wielkość, nie mogą być ani za duże, ani za małe).

9. Przechowywanie i transport

Przechowywać w suchym pomieszczeniu o dobrej wentylacji. Należy uniemożliwić kontaktu urządzenia z ekstremalnymi temperaturami, z cieciami lub promieniowaniem UV (np. w oknie wystawowym). Produkt jest zabezpieczony w plastikowym opakowaniu na czas transportu. Należy wyjąć produkt z opakowania w czasie przechowywania (gromadzenie się wilgoci).

10. Części zamienne

Brak.

11. Deklaracja zgodności

Patrz www.stihl.com/conformity.

W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z dystrybutorem firmy STIHL.

STIHLi kaitsekindad mootorsaagide kasutajatele

Lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke üldkehtivalt kogu informatsioon alles.

Tagamaks antud ohutustoote kasutamisel võimalikult tõhusat kaitset ja mugavust, tuleb järgida tingimata alljärgnevat informatsiooni.

1. Tähelepanu!

Ükski kaitsevarustus ei suuda pakkuda absoluutset kaitset mootorseadmetest (nagu nt mootorsaag) põhjustatavate vigastuste eest.

Kaitsetoime määr sõltub väga paljudest mõjuritest (nagu nt mootori pöördearvust ja pöördemomendist, tööriistaga kokkupuutumise intensiivsusest ning kestusest jne).

Vastavalt tootja korraldusele tuleb hoida mootorsaagi käitamisel alati mõlema käega.

Toimed/kahjustused, mis põhjustatakse normikohastes testimistingimustes ketikiirusel 20 m/s, ei korreleeru tingimata 20 m/s käitatava käsikettsae poolt põhjustatavate toimetega. Seda tuleks koos kasutaja kogemusega sobiva IKV valikul arvesse võtta.

Kõnealune IKV (isiklik kaitsevarustus) ei asenda ohutuid töövõtteid. Mootorseadme asjatundmatu kasutamine võib põhjustada õnnetusi. Seepärast järgige tingimata vastavate ametite (erialaliidud jms) ohutusnõudeid ja kasutatava mootorseadme kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhiseid. Kontrollige kaitsetoote iga kord enne kasutamist laitmatu seisundi suhtes üle (näiteks toote visuaalne seisund). Utiliseerige toote kahjustuste või muutuste korral viivitamatult.

2. STIHLi kaitsekindad nõuavad ohutusfunktsiooni säilitamiseks spetsiaalset töötlust ja hoolitsust.

Puhastamine:

Puhastage tugeval määrdumisel vajaduse korral käsitsi seebilahusega. Seejärel loputage korralikult. Ärge kuivatage soojusallika läheduses (vaid toatemperatuuril). Töödelge regulaarselt nahahoolitsusvahendiga (vetthülgav ja määriv).

Asjatundmatu puhastamine ja hoolitsus võib toote kaitsetoimet negatiivselt mõjutada. Palun puhastage ainult ettekirjutatud viisil.

Toote igasugune muutmine võib avaldada kaitsetoimele negatiivset mõju. Ärge tehke seetõttu tootel mitte mingil juhul muudatusi.

Utiliseerige muudetud toote viivitamatult. Antud kaitsetoode on töötatud välja käsijuhtimisega mootorsaagidega töötamiseks. Muude ohtude vastu kaitsetoime puudub (näiteks muud kasutusvaldkonnad nagu ehitus, kokkupuude elektrienergiaga/vooluga, töötamine ketasloikurite, ebatavaliste või modifitseeritud kettide, mootorseadmete, päästesaagide, kõrgsurvepesuritega, muude materjalide kui puidu saagimine, jms).

3. Vältige materjali kahjustumise takistamiseks kaitsekinnaste kokkupuudet torkavate ja teravate esemete (mootorsae kett, metalltööriistad jne) ning agressiivsete ainetega nagu loomade väljaheidet, happed, õli, lahusti, kütus jms. Samuti tuleb vältida kokkupuudet kuumade esemetega (summuti jm) ja teiste soojusallikatega (lahtine tuli, ahjud jm).

Tähelepanu!

Kui kaitsekinnastele on sattunud töö ajal kütust, õli, määret või muid kergesti põlevaid ning süttivaid aineid, siis vahetage tingimata enne edasitöötamist kindaid. **Tulekahju oht!** Puhastage kindad enne edasist kasutamist ettekirjutatud viisil.

4. **Parandamine pole võimalik.**

Praakige kahjustuse korral kohe välja.

5. **Väljapraakimise ja utiliseerimise kriteeriumid:**



Kahjustatud pealispinna või muudetud või kahjustatud sisselõikamisvastase kaitsevoodriga kaitsekindaid ei tohi enam kasutada (kaitsetoime kadu!) ja tuleb kohe utiliseerida. Utiliseerimine vastavate tekstiilikogumispunktide (kasutatud riided, taaskäitlus) või olmeprügi kaudu.

Kasutuskestus ja kasutuspiirid

Me soovime toote kulumise korral asendada: regulaarsel kasutamisel (mitu korda kuus) max 2 aasta möödudes. Harval kasutamisel max 5 aasta möödudes (mh ka materjalide vananemise tõttu).

6. Lõikekaitseklass tähistab keti kiirust testimisel normtingimuste järgi:
klass 0 = keti kiirus kuni 16 m/s,
klass 1 = keti kiirus kuni 20 m/s.
Mida kõrgem lõikekaitseklass, seda ulatuslikum on kaitsetoime. Need kaitsekindad vastavad Euroopa määrusele 2016/425 ja EN ISO 11393-4.

("Kaitseriietus käsijuhtimisega mootorsaagide kasutajatele, nõuded kaitsekinnastele").

5-sõrmelised kindad, disain A	Kaitsepiirkond	Artiklinumber
Klass 0	Mõlema kinda käesalg ilma sõrmepealisteta	vt lk 2,  A, ①
Klass 1	Mõlema kinda käesalg ilma sõrmepealisteta	vt lk 2,  A, ②

7. **Kaal**
Üks paar kaitsekindaid kaalub u 240 - 470 grammi (5-sõrmeline kuju) vastavalt suuruses 8 - 12 (S - XXL).
8. **Õige suuruse valimine**
Õige suuruse valimisel tuleb silmas pidada, et on tagatud kasutaja parim võimalik kaitse (kindad peaksid olema piisavalt suured, ent mitte liiga avarad või liiga kitsad).
9. **Säilitamine ja transportimine**
Hästi ventileeritud kuivades ruumides. Vältige äärmuslikke temperatuure, kokkupuudet vedelike või UV-kiirgusega (nt vaateakendel). Toode on pakendatud transportimiseks kaitsvasse kilekotti. Säilitamiseks tuleb see eemaldada (niiskuse kogunemine).
10. **Varuosad**
Puuduvad.
11. **Vastavusdeklaratsioon**
Vt www.stihl.com/conformity.
Palun pöörduge edasise informatsiooni saamiseks STIHLi turustusettevõttesse.

STIHL apsauginės pirštinės, skirtos grandinių pjūklų naudotojams

Atidžiai perskaitykite šią eksploataavimo instrukciją ir laikykite visą informaciją saugioje vietoje.

Siekiant užtikrinti kaip galima didesnę saugumą ir komfortą naudojant šį saugumo produktą būtina atkreipti dėmesį į šią informaciją.

1. Dėmesio!

Jokia apsauginė įranga negali visiškai apsaugoti nuo susižalojimo elektriniais įrankiais (pvz., grandininis pjūklas).

Apsaugos laipsnis priklauso nuo daugybės įvairių veiksnių (pvz.: variklio sukimosi greičio ir sukimo momento, sąlyčio su įrankiu intensyvumo bei trukmės ir kt.).

Gamintojas nurodo, kad naudojamas motorinis pjūklas visada turi būti laikomas abiem rankomis.

Poveikis / pažeidimai, kuriuos sukelia 20 m/s grandinės greitis bandymo sąlygomis pagal standartą, nebūtinai koreliuoja su poveikiu, kurį sukelia rankinis grandininis pjūklas, veikiantis esant 20 m/s. Į tai patyręs naudotojas turi atsižvelgti rinkdamasis tinkamas AAP/

Ši AAP (asmeninė apsauginė priemonė) nepakeičia saugios darbo technikos. Dėl netinkamo motorinio prietaiso naudojimo gali įvykti nelaimingi atsitikimai. Todėl labai svarbu laikytis atitinkamų institucijų (profesinių draudimo organizacijų ir pan.) patvirtintų darbo saugos taisyklių ir susijusio elektrinio įrankio eksploataavimo vadove pateiktų naudojimo instrukcijų. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinti apsauginio gaminio nepriekaištingą būklę (pavyzdžiui gaminio optinę būklę). Esant pažeidimams ar pakeitimams, gaminį nedelsiant pakeisti.

2. Kad būtų užtikrinta tinkama STIHL apsauginių pirštinių funkcija, joms reikalingas specialus apdorojimas ir priežiūra.

Valymas:

Labai purvinas pirštines reikia išplauti rankomis muiluotame vandenyje. Paskui jas reikia gerai išskalauti. Negalima jų džiovinti šalia karščio šaltinio (geriausia – kambario temperatūroje). Jas reikia reguliariai apdoroti odos priežiūros medžiaga (atsparia vandeniui ir maitinamąja priemone).

Neteisingas valymas ir priežiūra gali neigiamai paveikti gaminio apsauginę funkciją. Laikykites valymo ir priežiūros nurodymų. Kiekvienas gaminio pakeitimas gali negatyviai veikti jo apsauginę funkciją. Todėl nedaryti jokių pakeitimų gaminyje. Pakitusį gaminį nedelsiant sunaikinti. Šis apsauginis gaminytis skirtas naudoti dirbant rankiniais grandininiais pjūklais. Jis neapsaugo nuo kitų pavojų (naudojant kitose srityse, pvz., statybose, prisilietus prie elektros energijos / srovės, dirbant su abrazyvinio pjovimo įrenginiais,

nestandartinėmis ar pakeistomis grandinėmis, varikliniais įrenginiais, pjūklais gelbėjimo darbams, pjūklais kitoms medžiagoms nei medienai, aukšto slėgio valymo įrenginiais ir t. t.).

3. Būkite atsargūs, kad šios apsauginės pirštinės nesiliestų su smailiais arba aštriais daiktais (elektrinio pjūklo grandine, metaliniais įrankiais ir pan.), taip pat su tokiomis esdinančiomis medžiagomis, kaip gyvūnų ekskrementais, rūgštimis, alyva, tirpikliais, degalais ir pan., kad nepažeistumėte medžiagos. Taip pat vengti kontakto su įkaitusiais daiktais (duslintuvas ir kt.) ir kitais šilumos šaltiniais (atvira ugnis, krosnis ir kt.).

Dėmesio!

Jei darbo metu ištepate apsaugines pirštines degalais, alyva, tepalu ar kitomis degiosiomis medžiagomis, prieš tęsdami darbą jas pasikeiskite. **Gali kilti gaisras!** Prieš vėl naudojant pirštines, jas reikia išvalyti, kaip nurodyta anksčiau.

4. Taisymai negalimi

Esant pažeidimams, tuojau pat pakeisti nauju.

5. Atrinkimo iš šalinimo kriterijai

Apsauginių pirštinių naudoti nebegalima, jei pažeistas jų paviršius arba pakeistas ar pažeistas nuo įpjovimų saugantis įdėklas (jos nebeapsaugo!); tokias pirštines reikia nedelsiant pašalinti. Pirštinės turi būti šalinamos pristatant į atitinkamas tekstilės gaminių surinkimo vietas (skirtas dėvėtiems drabužiams, perdirbamiems gaminiams) arba išmetant kaip kitas atliekas.

Naudojimo trukmė ir naudojimo apribojimai

Mūvint reguliariai (keletą kartų per mėnesį), gaminių dėl nusidėvėjimo rekomenduojame pakeisti vėliausiai po 2 metų. Jei dėvimos retkarčiais – kas 5 metus (taip pat dėl medžiagos senėjimo).

6. Apsaugos nuo įpjovimų klasė rodo grandinės greitį atliekant bandymus standartinėms sąlygoms:



0 klasė = grandinės greitis iki 16 m/s,

1 klasė = grandinės greitis iki 20 m/s.

Kuo aukštesnė apsaugos nuo įpjovimų klasė, tuo didesnė apsauginė geba.

Šios apsauginės pirštinės atitinka Europos Sąjungos Reglamentą 2016/425 ir EN ISO 11393-4 standartą.

("Apsauginiai rankinių grandininių pjūklų naudotojų drabužiai. Apsauginėms pirštinėms keliami reikalavimai").

Pirštuotos pirštinės, A konstrukcija	Apsaugos sritis	Gaminio numeris
0 klasė	Užpakalinė abiejų pirštinių plaštakų dalis be užpakalinės pirštų dalies	žr. 2 psl.,  A, ①
1 klasė	Užpakalinė abiejų pirštinių plaštakų dalis be užpakalinės pirštų dalies	žr. 2 psl.,  A, ②

7. Svoris

Viena 8–12 (S–XXL) dydžio apsauginių pirštinių pora sveria apie 240–470 g (5 pirštų pirštinės)

8. Tinkamo dydžio pasirinkimas

Kad naudotojas būtų kuo geriau apsaugotas, būtina pasirinkti tinkamą dydį (pirštinės turi būti pakankamo dydžio, tačiau ne per laisvos ir ne per ankštos).

9. Laikymas ir transportavimas

Laikykite gerai vėdinamose, sausose patalpose. Saugoti nuo temperatūrų svyravimo, sąlyčio su skysčiais arba ultravioletiniais spinduliais (pvz., laikant vitrinoje). Gaminys supakuotas plastikiniame apsauginiame maišelyje, kad galima būtų transportuoti. Laikant, jas reikia ištraukti iš maišelio (kad nesikauptų drėgmė).

10. Atsarginės dalys

Nėra.

11. Atitikties deklaracija

Žr. www.stihl.com/conformity.

Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į STIHL įmonę.

Предпазни работни ръкавици STIHL за потребители на моторни триони

Прочетете внимателно това ръководство за употреба и по принцип съхранявайте добре всички информационни материали.

За осигуряване на възможно най-висока защита и комфорт при използването на това изделие за персонална защита, е необходимо обезателно да се имат предвид и съблюдават следните информационни данни.

1. **Внимание!**

Никое предпазно оборудване не предлага абсолютна защита от наранявания, причинени от моторни уреди (като например моторен трион).

Степента на защитното действие зависи от многобройни влияещи фактори

(като например оборотите и въртящия момент на двигателя, интензивността и продължителността на контакта с работния инструмент и т. н.).

Според инструкциите на производителя, моторният трион винаги трябва да се държи с двете ръце по време на работа.

Въздействията/Повредите, причинени от скорост на веригата от 20 m/s при условията на изпитването съгласно стандарта, не е задължително да съответстват на ефектите, причинени от ръчен вържен трион, работещ с 20 m/s. Това трябва да се разглежда заедно с опита на потребителя при избора на правилните ЛПС.

Това предпазно оборудване по никакъв начин не са заместител на безопасната техника на безопасност. Неправилното използване на моторния апарат може да доведе до злополуки. Поради тази причина обезателно спазвайте предписанията за безопасност, издадени от съответните ведомства и власти (като например тези на професионалните дружества и др.), а също така и указанията за безопасност от ръководството за употреба на използвания моторен уред. Преди всяко използване да се проверява изправността на предпазното изделие (например да се провери оптичното състояние на изделието). При повреди или изменения изделието да се отстрани незабавно.

2. Предпазните работни ръкавици за защита срещу срязване на STIHL изискват специално обслужване и поддръжка за запазване на тяхната защитна функция.

Почистване:

При силно замърсяване предпазните ръкавици да се почистват ръчно, в сапунена луга. След това да се изплакнат добре. Да не се сушат в близост с източник на топлина (а само при стайна температура). Редовно да се импрегнират със средство за поддръжка на кожа (с водоотблъскващо и обратноомазняващо

действие).

Неправилното почистване и поддръжка могат да окажат отрицателно влияние на защитната функция на това изделие. Моли то да се почиства само съгласно предписанията.

Всякакви промени по това изделие могат да окажат отрицателно влияние върху защитното действие. Затова да не се предприемат каквито и да било промени по изделието.

Изделията с изменения по тях да се отстраняват незабавно.

Това изделие за защита е конципирано и създадено за използване при работа с ръчно управлявани верижни моторни триони. То не притежава защитно действие срещу други опасности (като например при работа в други области на приложение, като например в строителството, също и при контакт с електрическа енергия / електрически ток, при работа с резачно-шлифовъчни уреди, необичайни или модифицирани вериги, моторни апарати, триони за аварийно-спасителни работи, триони за материали, различни от дърво, апарати за почистване с високо налягане и др.).

3. Да се избягва контактът на изделието за защита с остри или подострени предмети (като например режещата верига на моторен трион, метални инструменти и т. н.), както и контактът с агресивни субстанции от рода на животински изпражнения, киселини, масло, разтворители, гориво, и др., за да се предотврати повреждането на материята на предпазното изделие.

Освен това да се избягва и контактът с горещи части и предмети (ауспух и други подобни), а също и с други източници на топлина (като например открит огън, отоплителни печки и други подобни).

Внимание!

Ако по време на работа предпазните ръкавици се замърсят с гориво, масло, смазка или с други горящи или възпламеняващи се вещества, то преди да се продължи с работата, предпазните ръкавици обезателно първо да се сменят. **Опасност от пожар!** Преди да се използват по-нататък, предпазните ръкавици да се почистват най-напред съгласно предписанията.

4. **Не е възможен ремонт.**

При повреда предпазните ръкавици веднага да се бракуват.

5. **Критерии за бракуване и изхвърляне:**

Предпазни ръкавици с повредена горна повърхност или променена или повредена вложна подложка за защита срещу срязване, не бива повече да се използват (загуба на защитното действие!) и трябва веднага да се изхвърлят. Изхвърляне чрез съответните места за събиране на текстил (стари дрехи,

рециклиране) или чрез местата за събиране на остатъчни отпадъци.

Продължителност и граници на употреба

Препоръчваме изделието да се сменя с ново поради износване: при редовно използване (няколко пъти на месец) след максимално 2 години. При нередовно използване – след максимално 5 години (между другите причини – и поради остаряване на материалите, от които е направено).

6. Класът на защита срещу срязване посочва скоростта на веригата при тестване в съответствие със стандартните условия:



Клас 0 = скорост на веригата до 16 m/s,

Клас 1 = скорост на веригата до 20 m/s.

Колкото по-висок е класът на защита, толкова по-голямо е защитното действие.

Тези предпазни ръкавици отговарят на изискванията на европейския Регламент 2016/425 и на стандарта EN ISO 11393-4.

(“Защитно облекло за потребители на ръчно управлявани верижни моторни триони, изисквания за предпазни ръкавици”).

Ръкавица с 5 пръста дизайн A	Област на защита	Номер на изделието
Клас 0	Горната страна на китката на ръката на двете ръкавици без горната страна на пръстите	вижте страница 2,  A, ①
Клас 1	Горната страна на китката на ръката на двете ръкавици без горната страна на пръстите	вижте страница 2,  A, ②

7. Тегло

Теглото на чифт предпазни ръкавици е ок. 240 - 470 грама (ръкавици с 5 пръста) съответно размер 8 - 12 (S - XXL).

8. Избор на правилния размер

Изборът на правилния размер трябва да се съблюдава, за да се осигури възможно най-голяма защита на потребителя на ръкавиците (ръкавиците трябва да са достатъчно големи, да не са нито много широки, нито много тесни).

9. Съхранение и транспортиране

Изделието да се съхранява в добре проветрявани, сухи помещения. Да се избягват екстремни температури, контакт с течности или ултравиолетово облъчване (като например съхранение във витрина). Изделието е опаковано в пластмасова торбичка за защита по време на транспорт. При съхраняване тя трябва да се махне (задържане на влага).

10. Резервни части

Няма.

11. Декларация за съответствие

Вижте www.stihl.com/conformity.

За допълнителна информация моля, обърнете се към пласментното дружество на STIHL.

Mănuși de protecție STIHL pentru utilizatorii motofierăstraielor

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați în siguranță toate informațiile.

În scopul asigurării confortului și protecției maxime, la utilizarea acestui produs de siguranță este obligatoriu să respectați următoarele informații.

1. Atenție!

Niciun echipament de siguranță nu poate oferi protecție absolută contra rănilor provocate de motoutilaje (ca de ex. motofierăstraie).

Gradul de protecție depinde de foarte mulți factori

(ca de ex. turația și momentul de rotație al motorului, intensitatea și durata contactului cu unealta de lucru etc.).

Corespunzător indicației producătorului, motofierăstrăul trebuie ținut întotdeauna cu ambele mâini la utilizare.

Efectele/daunele cauzate de o viteză a lanțului de 20 m/s în condiții de testare conform standardului nu sunt corelate obligatoriu cu efectele cauzate de un lanț de tăiere manuală acționat cu 20 m/s.

Aceasta trebuie avută în vedere la alegerea echipamentului personal de protecție împreună cu experiența utilizatorului.

Acest echipament personal de protecție nu reprezintă însă o garanție pentru o tehnică mai sigură de lucru. Întrebuintarea

necorespunzătoare a motoutilajului poate conduce la accidente. Prin urmare, respectați normele de siguranță emise de autoritățile

competente (asociațiile profesionale ș.a.) și instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare al motoutilajului. Înaintea fiecărei

utilizări verificați starea ireproșabilă a produsului (de exemplu controlul vizual al produsului). În cazul deteriorării sau modificării produsului, aruncați-l conform normelor în vigoare.

2. Mănușile de protecție STIHL necesită tratament și îngrijire specială pentru menținerea funcției de siguranță.

Curățare:

La un grad de murdărie ridicat, dacă este necesar, curățați manual în leșie de săpun. Apoi clătiți bine. Nu uscați în apropierea unei surse de căldură (ci la temperatura camerei). Tratați regulat cu produse de îngrijire a pielii (impermeabile și gresante).

Curățarea și îngrijirea necorespunzătoare pot influența negativ gradul de protecție a produsului. Vă rugăm să efectuați curățarea conform instrucțiunilor.

Orice modificare adusă produsului poate influența negativ efectul de protecție. Prin urmare, nu executați modificări asupra produsului.

Produsele modificate se aruncă imediat. Acest produs este destinat a fi utilizat pentru lucrări manuale cu motofierăstraie. Nu oferă protecție împotriva altor pericole (care pot să apară, de exemplu, la contactul cu energia electrică/curentul, la lucrările cu mașinile de debitat, lanțuri neobișnuite sau modificate, motoutilaje, ferăstraie

pentru operațiuni de salvare, ferăstraie pentru materiale diferite de lemn, curățătoare cu înaltă presiune, etc.).

3. Evitați contactul mănușilor de protecție cu obiecte ascuțite sau tăioase (lanțul motofierăstrăului, unelte metalice etc.), precum și contactul cu materiale agresive cum ar fi excrementele de animale, acizi, ulei, dizolvanți, combustibil, ș.a., pentru a împiedica deteriorarea materialului.

De asemenea, evitați contactul cu obiectele fierbinți (eșapamentul etc.) și alte surse de căldură (flacăra deschisă, sobe de încălzit ș.a.).

Atenție!

Dacă, în timpul lucrului, mănușile de protecție au fost atinse cu combustibil, ulei, grăsimi sau alte substanțe inflamabile, întâi înlocuiți obligatoriu mănușile înainte de a continua lucrul. **pericol de incendiu!** Înainte a le purta în continuare, curățați mănușile conform instrucțiunilor.

4. **Nu se execută reparații.**

În caz de deteriorare se înlocuiește.

5. **Criterii pentru aruncare și eliminarea ca deșeu:**

Este interzisă continuarea utilizării mănușilor de protecție cu suprafață deteriorată sau inserție apărătoare la tăiere modificată sau deteriorată (pierderea efectului de protecție!) și este necesară înlocuirea imediată a acestora. Eliminarea ca deșeu se realizează prin centrele de colectare corespunzătoare ale deșeurilor (îmbrăcăminte veche, reciclare) sau prin gunoiul rezidual.

Durata de utilizare și limite de folosire

Recomandăm o înlocuire a produsului din cauza uzurii: la utilizarea regulată (de mai multe ori lunar) după max. 2 ani. La utilizarea ocazională după maxim 5 ani (printre altele și din cauza îmbătrânirii materialelor)

6. Clasa de protecție la tăiere indică viteza lanțului la testarea conform condițiilor standardului:



Clasa 0 = viteza lanțului până la 16 m/s,

clasa 1 = viteza lanțului până la 20 m/s.

Cu cât este mai mare clasa de protecție la tăiere, cu atât este mai mare efectul de protecție.

Aceste mănuși de protecție corespund reglementării europene 2016/425 și EN ISO 11393-4.

("Îmbrăcămintea de protecție pentru utilizatorii motofierăstraielor manevrate manual; cerințe privind mănușile de protecție").

Mănușă cu 5 degete design A	Domeniul de protecție	Cod de articol
Clasa 0	Spatele mâinii la ambele mănuși fără spatele degetelor	vezi pagina 2,  A, ①
Clasa 1	Spatele mâinii la ambele mănuși fără spatele degetelor	vezi pagina 2,  A, ②

7. Masa

Masa unei perechi de mănuși de protecție este cca. 240 - 470 de grame (formă cu 5 degete) fiecare cu mărimea 8 - 12 (S - XXL).

8. Alegerea mărimii potrivite

Trebuie respectată alegerea mărimii potrivite pentru asigurarea unei protecții maxime a utilizatorului (mănușile trebuie să fie suficient de mari, nu prea largi sau prea strâmte).

9. Depozitarea și transportul

În încăperi bine aerisite și uscate. Evitați temperaturile extreme, contactul cu lichide sau radiațiile UV (de ex. expunerea în vitrină). Produsul este ambalat într-o pungă de plastic cu protecție la transport. Se va îndepărta pentru depozitare (acumularea umidității).

10. Piese de schimb

Nu există.

11. Declarația de conformitate

A se vedea www.stihl.com/conformity.

Pentru alte informații vă rugăm să vă adresați societății de distribuție STIHL.

Zaštitne rukavice STIHL za korisnike motornih testera

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte sve informacije. Kako bi se osigurao najviši nivo zaštite i udobnosti prilikom upotrebe ovog sigurnosnog proizvoda, neophodno je da obratite pažnju na sledeće informacije.

1. Pažnja!

Nikakva zaštitna oprema ne može da pruži apsolutnu zaštitu od povreda motornim uređajima (na primer, motornom testerom). Stepenn zaštitnog dejstva zavisi od veoma mnogo uticaja (npr. broj obrtaja i obrtni moment motora, intenzitet i trajanje kontakta sa radnim alatom itd.).

Prema uputstvu proizvođača, motorna testera pri radu mora biti držana obema rukama.

Posledice/štete izazvane brzinom lanca od 20 m/s pri normiranim uslovima testiranja ne moraju nužno da budu u korelaciji sa posledicama koje su izazvane ručnom lančanom testerom koja se kreće brzinom od 20 m/s. Ovo, kao i iskustvo korisnika, treba da se uzme u obzir prilikom izbora odgovarajuće LZO.

Ova LZO - lična zaštitna oprema nije zamena za sigurnu tehniku rada. Nestručna upotreba motornog uređaja može dovesti do nezgoda. Zato se obavezno pridržavajte sigurnosnih propisa nadležnih službi (strukovnih udruženja i sl.) i sigurnosnih napomena u uputstvu za upotrebu korištenog motornog uređaja. Pre svake upotrebe proverite besprekorno stanje zaštitnog proizvoda (na primer, optičko stanje proizvoda). U slučaju oštećenja ili promena neodložno zbrinite proizvod.

2. Zaštitnim rukavicama STIHL je neophodan specijalan pristup i nega da bi sačuvale zaštitnu funkciju.

Čišćenje:

Kod jake zaprljanosti ako je potrebno očistite ručno u rastvoru sapunice. Zatim dobro isplaknite. Ne sušite u blizini toplotnih izvora (već na sobnoj temperaturi). Redovno tretirajte sredstvom za negu kože (vodoodbojno i namašćuje).

Nestručno čišćenje i nega mogu negativno uticati na zaštitno dejstvo proizvoda. Čišćenje samo kao što je propisano.

Svaka promena proizvoda može negativno uticati na zaštitno dejstvo. Zato u nijednom slučaju nemojte vršiti promene na proizvodu.

Promenjeni proizvod neodložno zbrinite. Ovaj zaštitni proizvod je namenjen za korišćenje pri radu s ručno vođenim motornim testerama. Zaštitno dejstvo protiv drugih opasnosti ne postoji (recimo, druge oblasti primene, npr. građevinarstvo, pri kontaktu sa električnom energijom/strujom, pri radu sa uređajima za brusno rezanje, neobičnim ili modifikovanim lancima, motornim uređajima, spasilackim testerama, testerama za materijale koji nisu drvo,

čistačima visokim pritiskom itd.).

3. Ove zaštitne rukavice ne dovodite u dodir sa šiljatim ili oštrim predmetima (sa lancem motorne testere, metalnim reznim alatima itd.) ili u dodir sa agresivnim materijama, npr. životinjskim izmetom, kiselinama, uljem, rastvaračima, gorivom i sl., da biste sprečili oštećenje materijala.

Takođe izbegnite dodir sa vrelim predmetima (auspuhom i sl.) i ostalim izvorima toplote (otvorenim plamenom, pećima i sl.).

Pažnja!

Kada se zaštitne rukavice u toku rada poprskaju gorivom, uljem, mašću ili drugim sagorljivim i zapaljivim supstancama, pre produžetka rada obavezno zamenite rukavice. **Opasnost od požara!** Pre dalje upotrebe prvo očistite rukavice kao što je propisano.

4. **Popravka nije moguća.**

Kod oštećenja odmah izdvojte.

5. **Kriterijumi za izdvajanje i zbrinjavanje:**

Zaštitne rukavice sa oštećenom površinom ili izmenjenom ili oštećenom postavom protiv posekotina ne smeju se više koristiti (gubitak zaštitnog dejstva) i moraju biti zbrinute odmah. Zbrinjavanje preko sakupljačkih mesta za tekstil (stara odeća, reciklaža) ili kao preostalo smeće.

Trajanje upotrebe i granice primene

Preporučujemo zamenu proizvoda zbog pohabanosti: pri redovnoj upotrebi (više puta mesečno), nakon maks. 2 godine. Pri povremenoj upotrebi, nakon maks. 5 godina (između ostalog i zbog starenja materijala)

6. Zaštitna klasa otpornosti na posekotine pokazuje brzinu lanca prilikom testiranja u normiranim uslovima:



Klasa 0 = brzina lanca do 16 m/s,

Klasa 1 = brzina lanca do 20 m/s

Koliko je viša zaštitna klasa otpornosti na posekotine, toliko je veće zaštitno dejstvo.

Ove zaštitne rukavice zadovoljavaju evropsku regulativu 2016/425 i EN ISO 11393-4.

("Zaštitna odeća za korisnike ručno vođenih motornih testera, Zahtevi za zaštitne rukavice").

Rukavice sa pet prstiju, dizajn A	Zaštitno područje	Broj artikla
Klasa 0	Leđa ruku obe rukavice bez leđa prstiju	vidi stranicu 2,  A, ①
Klasa 1	Leđa ruku obe rukavice bez leđa prstiju	vidi stranicu 2,  A, ②

7. **Težina**

Težina jednog para zaštitnih rukavica iznosi oko 240 - 470 grama (sa pet prstiju) veličine 8 - 12 (S - XXL).

8. **Izbor ispravne veličine**

Pazite na izbor ispravne veličine, kako bi se osigurala najveća moguća zaštita korisnika (rukavice treba da budu dovoljno velike i da nisu preširoke ili pretesne).

9. **Čuvanje i transport**

U dobro provetrenim, suvim prostorijama. Izbegnite ekstremne temperature, kontakt sa tečnostima ili UV zračenjem (npr. u izlogu). Proizvod je upakovan u plastičnoj vrećici i zaštićen je prilikom transporta. Prilikom čuvanja vrećicu odstranite (akumulacija vlage).

10. **Rezervni delovi**

Nema.

11. **Deklaracija o usaglašenosti**

Vidi www.stihl.com/conformity.

Za više informacija molimo Vas da se obratite distributeru firme STIHL.

Zaščitne rokavice STIHL za uporabnike motornih žag

Natančno preberite ta navodila za uporabo in skrbno shranite vse informacije o izdelku.

Za zagotovitev čim večje zaščite in udobja pri uporabi tega zaščitnega proizvoda je potrebno obvezno upoštevati naslednje informacije.

1. Pozor!

Nobena zaščitna oprema ne more zagotoviti popolne zaščite pred poškodbami, ki jih lahko povzročijo motorne naprave (kot npr. motorna žaga).

Stopnja zaščite je odvisna od več dejavnikov

(kot npr. števila vrtljajev in vrtilnega momenta motorja, intenzitete in trajanja kontakta z delovnim orodjem itd.).

Skladno z navodili proizvajalca je treba motorno žago med obratovanjem vedno držati z obema rokama.

Vplivi/škoda, ki nastane zaradi hitrosti verige 20 m/s v testnih pogojih skladno s standardom, ni nujno povezana z vplivi, ki jih povzroči ročna verižna žaga, ki obratuje z 20 m/s. To je treba skupaj z izkušnjami uporabnika upoštevati pri izbiri ustrezne osebne zaščitne opreme (OZO).

Ta osebna zaščitna oprema (OZO) ni nadomestilo za varno tehniko dela. Nestrokovna in nepravilna uporaba motorne naprave lahko povzroči nesreče. Na podlagi tega obvezno upoštevajte varnostne predpise ustreznih organov (poklicnih skupnosti ali podobno) in varnostne napotke v navodilih za uporabo naprave, ki jo uporabljate. Pred vsako uporabo preglejte brezhibno stanje zaščitnega izdelka (npr. optično stanje izdelka). Pri poškodbah ali spremembah izdelek takoj odstranite.

2. Zaščitne rokavice STIHL zahtevajo za ohranitev zaščitnega delovanja posebno ravnanje.

Čiščenje:

Pri močnem onesnaženju je potrebno rokavice po potrebi oprati na roke v milnati raztopini. Nato jih dobro izplaknite s čisto vodo. Rokavic ne sušite v bližini toplotnega vira (temveč pri sobni temperaturi). Redno jih negujte s sredstvom za zaščito usnja (vodoodporno in proti izsušitvi).

Nepravilno čiščenje in vzdrževanje lahko negativno vpliva na zaščitni učinek izdelka. Izdelek čistite samo v skladu z navodili.

Vsake spremembe izdelka lahko negativno vplivajo na stopnjo zaščite. Zaradi tega ne izvajajte nobenih sprememb na proizvodu. Spremenjen proizvod obvezno odstranite v odpad. Zaščitni izdelek je zasnovan za uporabo pri delu z ročno vodeno motorno žago. Izdelek ne nudi zaščite pred drugimi nevarnostmi (na primer za področja uporabe kot so gradbeništvo, ob stiku z električno energijo/tokom, pri delih z brusilnim rezalnikom, nenavadnimi ali predelanimi verigami,

motornimi napravami, reševalnimi žagami, žagami za druge materiale kot je les, visokotlačnimi čistilniki itd.).

3. Za preprečevanje poškodb materiala se izogibajte stiku zaščitnih rokavic z ostrimi in koničastimi predmeti (veriga motorne žage, kovinska orodja itd.) ter stiku z agresivnimi snovmi kot so živalski iztrebki, kisline, olja, razredčila, gorivo in podobno. Prav tako preprečite stik z vročimi predmeti (izpušna cev ipd.) in drugim viri toplote (odprti ogenj, peči za ogrevanje ipd.).

Pozor!

Če se zaščitne rokavice med delom poškrbijo z gorivom, oljem, mastjo ali drugimi gorljivimi in vnetljivimi snovmi, jih pred nadaljnjim delom obvezno zamenjajte. **Nevarnost požara!** Rokavice pred nadaljnjo uporabo očistite kot je opisano.

4. **Popravilo ni možno.**

Poškodovan izdelek takoj odstranite v odpad.

5. **Kriteriji za odstranjevanje v odpad:**

Zaščitne rokavice s poškodovano površino ali spremenjeno ali poškodovano podlogo za zaščito pred vrezninami se več ne smejo uporabljati (izguba zaščite!) in jih je treba nemudoma odstraniti. Odstranjevanje preko posameznega zbirnega mesta za oblačila (rabljena oblačila, recikliranje) ali med ostale odpadke.

Rok uporabe in omejitve uporabe

Priporočamo zamenjavo izdelka zaradi obrabe: pri redni uporabi (večkrat na mesec) po največ 2 letih. Pri občasni uporabi po največ 5 letih (med drugim tudi zaradi staranja materialov).

6. Razred zaščite pred rezi navaja hitrost verige med preskusom v pogojih skladno s standardom:



Razred 0 = hitrost verige do 16 m/s,

Razred 1 = hitrost verige do 20 m/s.

Višji kot je razred zaščite pred rezi, večja je zaščita.

Te zaščitne rokavice ustrezajo evropski Uredbi 2016/425 in EN ISO 11393-4.

("Varovalna obleka za uporabnike ročnih verižnih žag – Zahteve za zaščitne rokavice za uporabnike verižnih žag").

5-prstne rokavice, dizajn A	Zaščitno območje	Številka artikla
Razred 0	Hrbtna stran roke obeh rokavic brez zgornje strani prstov	glej stran 2,  A, ①
Razred 1	Hrbtna stran roke obeh rokavic brez zgornje strani prstov	glej stran 2,  A, ②

7. **Teža**
Teža enega para rokavic znaša pribl. 240 - 470 gramov (5-prstna oblika) velikosti 8-12 (S-XXL).
8. **Izbira pravilne velikosti**
Ustrezno velikost je treba upoštevati, da bo zagotovljena kar največja možna zaščita uporabnika (rokavice morajo biti dovolj velike, ne preširoke ali preozke).
9. **Shranjevanje in transport**
V dobro prezračjenih in suhih prostorih. Izogibajte se stiku z visokimi temperaturami, tekočinami ali UV-žarki (npr. izložbena okna). Izdelek je za transport pakiran in zaščiten v plastični vrečki. Pri shranjevanju le-to odstranite (zadrževanje vlage).
10. **Nadomestni deli**
Ne obstajajo.
11. **Izjava o skladnosti**
Glejte www.stihl.com/conformity.
Za dodatne informacije se obrnite na prodajalca STIHL.



TP TC 019/2011

Made in/Сделано в:

См. упаковку/Наименование продукта

КО TP 019/2011

Дайындалған жері:

Қаптамадан/Бұйымның заттаңбасынан қараңыз!

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstrasse 115

D-71336 Waiblingen

+49 (0) 7151-26-0

www.stihl.com

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2020

0456 712 0001 B20